

DIRECTORY

English.....	1	Português.....	10	Eesti.....	19
Français.....	2	Česky.....	11	Lietuvių.....	20
Deutsch.....	3	Magyar.....	12	Latviešu.....	21
Español.....	4	Polski.....	13	Türkçe.....	22
Italiano.....	5	Slovensky.....	14	Русский.....	23
Nederlands.....	6	Norsk.....	15	Srpski.....	24
Dansk.....	7	Suomi.....	16	简体中文.....	25
Svenska.....	8	Български.....	17	한국어.....	26
Ελληνικά.....	9	Română.....	18	日本語.....	27

English

Roll Stand Assembly and Operation

REF: HEMRLSTD1000

For figures, refer to Figure 1 on page 29 through Figure 8 on page 30.

Carefully read these instructions for use, which address the warnings, precautions, and residual risks for this medical device.

1.0 INTENDED USE

This roll stand is intended to be used with the HemoSphere advanced monitor. See HemoSphere advanced monitor operator's manual for more details.

Device performance, including functional characteristics, have been verified in a comprehensive series of testing to support the safety and performance of the device for its intended use when used in accordance with the established Instructions For Use.

Installation Note:

Separate installation kits and accessories may be included with the roll stand. Read all separate installation guides before assembling the roll stand or mounting instruments or accessories.

Tools Required:

- Phillips screwdriver (not provided)
- 5/32" [4 mm] hex wrench (provided)
- 2.5 mm hex wrench (provided)
- 1/2" [13 mm] wrench (not provided)

2.0 Attaching Roll Stand Post to the Base

Step	Procedure
1	Insert the post in the base and lay assembly on its side for access to bottom of the base (see Figure 1 on page 29).

Step	Procedure
2	Using a 1/2" [13 mm] wrench, attach the post to the base with one (1) 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16 split lock washer, and 5/16" flat washer.

3.0 Attaching the Basket to the Post

Step	Procedure
1	Install both nylon clips at an angle, in the center of the basket. Rotate clips until both are horizontal (see Figure 2 on page 29).
2	Slide the clips to the top and bottom of basket. The top clip should be touching the top horizontal wire, and the bottom clip should be touching the lower reinforcing wire (see Figure 3 on page 29).
3	Slide the clips over the top of the post (see Figure 4 on page 29). Position the basket at the desired height. Tighten the clips using the supplied #8-32 machine screws and hex nuts (see Figure 5 on page 30).

4.0 Attaching Mounting Plate Assembly

Step	Procedure
1	Insert mounting plate assembly in top of post (see Figure 6 on page 30). Press downward while twisting until the assembly snaps into place.
2	Rotate the mounting plate until the spring-loaded plunger (indicated by ① in Figure 6 on page 30) is toward the front of the roll stand.

5.0 Attaching Roll Stand Handle

Fasten handle to roll stand post with two (2) #10-32 x 9/16" PHMS (see Figure 7 on page 30). Alternately tighten handle screws until handle does not rotate around post.

Note: Handle position shown is typical but handle may be attached at any desired location on the post.

6.0 Periodic Maintenance and Cleaning

All fasteners associated with the mounting system should be inspected periodically and tightened as necessary. Roll stand may be cleaned with any non-abrasive solution as approved by the facility in which the product will be used.

7.0 Warnings

- DO NOT use this product without first reading and understanding the instructions contained in this booklet. If you are unable to understand the Warnings, Caution or Instructions, contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before use – otherwise serious bodily injury or product damage may occur.
- All wheels must be in contact with the floor at ALL TIMES.
- DO NOT use the roll stand while walking backwards down gradients or climbing stairs, curbs or to go over obstacles. Serious risk of fall or injury may occur.
- Engage all wheel locks when roll stand is not in motion.
- Do not place items in the utility basket exceeding 4.5 kg (10 lbs).
- Use care when moving roll stand with a patient. Avoid wet or slick surfaces, wires, cables, or tubes and any uneven surfaces that may cause roll stand to tip or fall.
- Only use accessories and spare parts authorized by GCX Corporation.
- DO NOT attach roll stand to other objects.
- DO NOT use in MRI areas.
- DO NOT use the roll stand for support or as a walking aid. Do not attempt to support your weight or use as a stand assist.

Users and/or patients should report any serious incidents to the manufacturer and the Competent Authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

8.0 Technical Assistance

For technical assistance, please call Edwards Technical Support at the following telephone numbers:

Inside the U.S. and Canada (24 hours): 800.822.9837
Outside the U.S. and Canada (24 hours): 949.250.2222
In the UK: 0870 606 2040 - Option 4
In Ireland: 01 8211012 - Option 4

CAUTION: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

Prices, specifications and model availability are subject to change without notice.

9.0 Disposal

Dispose of in accordance with hospital policy and local regulations.

Refer to the symbol legend at the end of this document.

Français

Assemblage et utilisation du pied roulant

REF: HEMRLSTD1000

Pour les figures, se reporter aux Figure 1 à la page 29 à Figure 8 à la page 30.

Lire attentivement ce mode d'emploi, qui présente les mises en garde, précautions et risques résiduels relatifs à ce dispositif médical.

Edwards, Edwards Lifesciences, le logo E stylisé et HemoSphere sont des marques de commerce d'Edwards Lifesciences Corporation. Toutes les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

1.0 UTILISATION

Ce support roulant est destiné à être utilisé avec le moniteur spécialisé HemoSphere. Se reporter au manuel de l'utilisateur du moniteur avancé HemoSphere pour plus de détails.

Les performances du dispositif, y compris ses caractéristiques fonctionnelles, ont été vérifiées lors d'une série exhaustive de tests afin de confirmer sa sécurité et ses performances lorsqu'il est utilisé conformément au mode d'emploi existant.

Remarque d'installation :

Le pied roulant peut être accompagné de kits de montage et d'accessoires distincts. Lire tous les guides de montage avant d'assembler le pied roulant ou les instruments ou accessoires de montage.

Outils nécessaires :

- tournevis cruciforme (non fourni)
- clé Allen 4 mm (5/32 po) (fournie)
- clé Allen 2,5 mm (fournie)
- clé 13 mm (1/2 po) (non fournie)

2.0 Fixation du montant du pied roulant à la base

Étape	Procédure
1	Insérer le montant dans la base et incliner l'ensemble sur le côté afin d'accéder au pied de la base (voir Figure 1 à la page 29).
2	À l'aide d'une clé de 13 mm (1/2 po), fixer le montant à la base avec une (1) vis à tête hexagonale de 5/16-18 x 1 po, une rondelle Grower de 5/16 po et une rondelle plate de 5/16 po.

3.0 Fixation du panier au montant

Étape	Procédure
1	Placer les deux pinces en nylon de manière oblique au centre du panier. Faire pivoter les pinces en position horizontale (voir Figure 2 à la page 29).
2	Faire glisser les pinces vers les deux extrémités du panier. La pince du haut doit toucher le fil horizontal supérieur et la pince du bas doit toucher le fil d'armature inférieur (voir Figure 3 à la page 29).
3	Faire glisser les pinces sur la partie supérieure du montant (voir Figure 4 à la page 29). Placer le panier à la hauteur souhaitée. Resserrer les pinces à l'aide des vis à métaux n° 8-32 et des écrous hexagonaux fournis (voir Figure 5 à la page 30).

4.0 Fixation de l'ensemble de plaque de fixation

Étape	Procédure
1	Insérer l'ensemble de plaque de fixation sur la partie supérieure du montant (voir Figure 6 à la page 30). Exercer une pression vers le bas avec un mouvement de rotation jusqu'à ce que l'ensemble soit en place.
2	Faire pivoter la plaque de fixation jusqu'à ce que le piston à ressort (designé par ① sur la Figure 6 à la page 30) soit orienté vers l'avant du pied roulant.

5.0 Fixation de la poignée du pied roulant

Fixer la poignée au montant du pied roulant à l'aide de deux (2) vis à métaux à tête cylindrique n° 10-32 x 9/16 po (voir Figure 7 à la page 30). Serrer alternativement les vis de la poignée jusqu'à ce que la poignée ne pivote plus autour du montant.

Remarque : la figure ci-dessous illustre l'emplacement type d'une poignée. Cependant, cette dernière peut être fixée à l'emplacement souhaité.

6.0 Entretien périodique et nettoyage

Tous les éléments du système de fixation doivent être régulièrement vérifiés et resserrés si nécessaire. Le pied roulant peut être nettoyé avec n'importe quelle solution non abrasive conformément à ce qui est autorisé dans l'établissement où le produit est utilisé.

7.0 Mises en garde

- N'utilisez PAS ce produit sans avoir lu et compris les instructions de ce manuel. Si vous ne comprenez pas les mises en garde, les avertissements ou les instructions, contactez un professionnel de santé, un distributeur ou un technicien avant d'utiliser ce produit. Autrement, vous pourriez vous blesser ou endommager le produit.
- Toutes les roues doivent être À TOUT MOMENT en contact avec le sol.
- N'utilisez PAS ce produit en reculant sur une pente, ne le soulevez pas pour monter des escaliers, enjamber une bordure ou franchir un obstacle. Vous pourriez chuter ou vous blesser.
- Verrouillez toutes les roues lorsque le pied roulant est immobile.
- Le panier multi-usage est conçu pour des articles d'un poids maximal de 4,5 kg (10 livres).
- Soyez vigilant lorsque vous déplacez le pied roulant avec un patient. Évitez les surfaces humides ou glissantes, les fils, les câbles ou les tubes ainsi que les surfaces irrégulières où le pied roulant pourrait basculer ou tomber.
- Utilisez uniquement les accessoires et pièces de rechange autorisés par GCX Corporation.
- N'attachez PAS le pied roulant à d'autres objets.
- NE l'utilisez PAS dans les unités d'IRM.
- NE vous servez PAS du pied roulant comme appui ou aide à la marche. N'appuyez pas de tout votre poids sur ce produit, ne l'utilisez pas pour vous aider à vous lever.

Les utilisateurs et/ou patients doivent signaler tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel ils résident.

8.0 Assistance technique

Pour une assistance technique, appeler le Support Technique Edwards au numéro suivant :

En France : 01 30 05 29 29
En Suisse : 041 348 2126
En Belgique : 02 481 30 50

Les prix, les caractéristiques techniques et la disponibilité des modèles peuvent être modifiés sans préavis.

9.0 Mise au rebut

Éliminer ce produit conformément au protocole de l'établissement et à la réglementation locale en vigueur.

Consulter la légende des symboles à la fin de ce document.

Deutsch

Zusammenbau und Betrieb des Rollstativs

REF: HEMRLSTD1000

Für Abbildungen siehe Abbildung 1 auf Seite 29 bis Abbildung 8 auf Seite 30.

Diese Gebrauchsanweisung, die sämtliche Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise zu einem bestehenden Restrisiko für dieses Medizinprodukt enthält, bitte aufmerksam lesen.

Edwards, Edwards Lifesciences, das stilisierte E-Logo und HemoSphere sind Marken der Edwards Lifesciences Corporation. Alle anderen Marken sind Eigentum der jeweiligen Inhaber.

1.0 VERWENDUNGSZWECK

Dieser Rollständer ist für die Verwendung mit dem HemoSphere Multifunktionalen Monitor vorgesehen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem HemoSphere Multifunktionaler Monitor Benutzerhandbuch.

Die Produktleistung, einschließlich der Funktionseigenschaften, wurde in einer umfassenden Testreihe überprüft und bestätigt. Bei einer Verwendung in Übereinstimmung mit der geltenden Gebrauchsanweisung erfüllt das Produkt die Sicherheits- und Leistungsvorgaben in Bezug auf seinen Verwendungszweck.

Hinweis zur Installation:

Die Lieferung des Rollstativs umfasst möglicherweise separate Installationskits und Zubehör. Bitte lesen Sie sich sämtliche separat gelieferten Installationshandbücher durch, bevor Sie das Rollstativ zusammenbauen oder die Instrumente bzw. das Zubehör anbringen.

Erforderliche Werkzeuge:

- Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 4-mm-Sechskantschlüssel [5/32 Zoll] (im Lieferumfang enthalten)
- 2,5-mm-Sechskantschlüssel (im Lieferumfang enthalten)
- 13-mm-Schraubenschlüssel [1/2 Zoll] (nicht im Lieferumfang enthalten)

2.0 Anbringen des Pfostens des Rollstativs an der Basis

Schritt	Verfahren
1	Den Pfosten in die Basis stecken und die so entstandene Baueinheit auf die Seite legen, um auf die Unterseite der Basis zugreifen zu können (siehe Abbildung 1 auf Seite 29).
2	Den Pfosten mithilfe eines 13 mm [1/2 Zoll]-Schraubenschlüssels und einer (1) Sechskantkopfschraube (5/16-18 x 1 Zoll), einem Federring (5/16 Zoll) sowie einer Unterlegscheibe (5/16 Zoll) an der Basis befestigen.

3.0 Befestigen des Korbes am Pfosten

Schritt	Verfahren
1	Beide Nylonklemmen im schrägen Winkel in der Mitte des Korbes anbringen. Beide Klemmen in eine horizontale Position drehen (siehe Abbildung 2 auf Seite 29).
2	Jeweils eine Klemme an den oberen und eine an den unteren Rand des Korbes schieben. Die obere Klemme sollte den oberen waagrechten Draht, die untere Klemme den unteren Verstärkungsdraht berühren (siehe Abbildung 3 auf Seite 29).
3	Die beiden Klemmen auf den oberen Teil des Pfostens schieben (siehe Abbildung 4 auf Seite 29). Den Korb in der gewünschten Höhe positionieren. Die Klemmen mit den mitgelieferten Maschinenschrauben (Nr. 8-32) und den Sechskantmuttern festziehen (siehe Abbildung 5 auf Seite 30).

4.0 Anbringen der Montageplatte

Schritt	Verfahren
1	Führen Sie die Montageplatte oben in den Pfosten ein (siehe Abbildung 6 auf Seite 30). Drücken Sie die Montageplatte drehend nach unten, bis sie einrastet.
2	Drehen Sie die Montageplatte solange, bis der federbelastete Kolben (siehe ☹ in Abbildung 6 auf Seite 30) sich auf der Vorderseite des Rollstativs befindet.

5.0 Anbringen des Rollstativgriffs

Den Griff mit zwei (2) Flachkopfschrauben von 10-32 x 9/16 Zoll am Rollstativ anbringen (siehe Abbildung 7 auf Seite 30). Die Griffschrauben abwechselnd festziehen, bis der Griff nicht mehr um den Pfosten gedreht werden kann.

Hinweis: In der Abbildung ist die typische Griffposition dargestellt. Der Griff kann aber auch in jeder anderen Position am Pfosten angebracht werden.

6.0 Routinemäßige Wartung und Reinigung

Sämtliche Verbindungselemente des Montagesystems müssen regelmäßig inspiziert und bei Bedarf angezogen werden. Das Rollstativ kann mit jeder nicht scheuernden Reinigungslösung gesäubert werden, die von der Einrichtung, in der das Produkt verwendet wird, genehmigt wurde.

7.0 Warnungen

- Dieses Produkt DARF NICHT verwendet werden, wenn die in dieser Broschüre aufgeführten Anweisungen nicht gelesen und verstanden worden sind. Falls Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich vor dem Gebrauch an eine Gesundheitsfachkraft, den Händler oder technisches Personal – andernfalls können schwere Verletzungen oder Schäden am Produkt die Folge sein.
- Alle Räder müssen ZU JEDEM ZEITPUNKT den Boden berühren.
- Das Rollstativ NICHT beim Rückwärtsgehen auf Gefällen, beim Treppensteigen, beim Steigen über Bordsteinkanten oder über Hindernisse verwenden. Andernfalls besteht das Risiko von Stürzen oder Verletzungen.
- Die Radsperren aller Räder einrasten, wenn das Rollstativ nicht bewegt wird.
- Der Korb darf mit maximal 4,5 kg (10 lbs) belastet werden.
- Beim Bewegen des Rollstativs gemeinsam mit einem Patienten vorsichtig vorgehen. Nasse oder rutschige Oberflächen, Leitungen, Kabel und Schläuche sowie unebene Oberflächen vermeiden, die zum Kippen oder Umstürzen des Rollstativs führen können.
- Ausschließlich von der GCX Corporation autorisiertes Zubehör und Ersatzteile verwenden.
- Das Rollstativ NICHT an anderen Objekten befestigen.
- NICHT in MRT-Bereichen verwenden.
- Das Rollstativ NICHT als Stütze oder Gehhilfe verwenden. Nicht versuchen, Ihr Gewicht mit dem Rollstativ abstützen oder sich beim Stehen auf diesen stützen.

Anwender und/oder Patienten sollten den Hersteller und die zuständige Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, über alle ernststen Vorfälle unterrichten.

8.0 Technischer Kundendienst

Bei Fragen oder Problemen technischer Art rufen Sie bitte den Edwards Kundendienst unter der folgenden Nummer an:

In Deutschland: 089-95475-0
In Österreich: (01) 24220-0
In der Schweiz: 041 348 2126

Preise, technische Daten und Modellverfügbarkeit können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

9.0 Entsorgung

Gemäß den Krankenhausrichtlinien und örtlich geltenden Vorschriften entsorgen.

Siehe Zeichenerklärung am Ende dieses Dokuments.

Español

Funcionamiento y montaje del soporte rodante

REF: HEMRLSTD1000

Para ver las figuras, consulte desde Figura 1 en la página 29 hasta Figura 8 en la página 30.

Lea atentamente estas instrucciones de uso que abordan las advertencias, precauciones y riesgos residuales de este producto sanitario.

1.0 USO PREVISTO

El soporte rodante está destinado para utilizarse con el monitor avanzado HemoSphere. Consulte el manual de instrucciones del monitor avanzado HemoSphere para obtener más información.

El rendimiento del dispositivo, incluidas sus características funcionales, se ha verificado a través de una amplia variedad de pruebas con el objetivo de respaldar directamente su seguridad y rendimiento para su uso previsto cuando se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de uso establecidas.

Nota para la instalación:

Es probable que los accesorios y juegos de instalación por separado estén incluidos con el soporte rodante. Lea todas las guías de instalación independientes antes de montar el soporte rodante o instalar instrumentos o accesorios.

Herramientas necesarias:

- Destornillador Phillips (no incluido)
- Llave hexagonal de 4 mm [5/32 in] (incluida)
- Llave hexagonal de 2,5 mm (incluida)
- Llave de 13 mm [1/2 in] (no incluida)

2.0 Montaje del poste del soporte rodante sobre la base

Paso	Procedimiento
1	Introduzca el poste en la base y tumbe el conjunto sobre un lado para acceder a la parte inferior de la base (consulte Figura 1 en la página 29).
2	Con una llave de 13 mm [1/2 in], fije el poste a la base con un (1) tornillo de casquete de cabeza hexagonal de 5/16-18 x 1 in, una arandela de presión de 5/16, y una arandela plana de 5/16 in.

3.0 Ajuste de la cesta en el poste

Paso	Procedimiento
1	Coloque los clips de nailon en el ángulo indicado y en el centro de la cesta. Gire los clips hasta que ambos estén en posición horizontal (consulte Figura 2 en la página 29).
2	Deslice los clips hacia la parte superior e inferior de la cesta. El clip superior debe tocar el alambre horizontal superior y el clip inferior debe tocar el alambre de refuerzo inferior (consulte Figura 3 en la página 29).

Edwards, Edwards Lifesciences, el logotipo estilizado de la E y HemoSphere son marcas comerciales de Edwards Lifesciences Corporation. Las demás marcas comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Paso	Procedimiento
3	Deslice los clips sobre la parte superior del poste (consulte Figura 4 en la página 29). Coloque la cesta a la altura deseada. Ajuste los clips utilizando los tornillos para metales n.º 8-32 y las tuercas hexagonales suministrados (consulte Figura 5 en la página 30).

4.0 Ajuste del conjunto de la placa de montaje

Paso	Procedimiento
1	Introduzca el conjunto de la placa de montaje en la parte superior del poste (consulte Figura 6 en la página 30). Presione hacia abajo al mismo tiempo que gira hasta que el conjunto quede fijado en su sitio.
2	Gire la placa de montaje hasta que el émbolo con resorte (indicado por ① en Figura 6 en la página 30) quede orientado hacia la parte delantera del soporte rodante.

5.0 Ajuste del mango del soporte rodante

Sujete el mango al poste del soporte rodante con dos (2) tornillos para metales de cabeza troncocónica n.º 10-32 x 9/16 in (consulte Figura 7 en la página 30). De manera alternativa, apriete los tornillos del mango hasta que no gire en el poste.

Nota: La posición del mango que se indica a continuación es la correcta, pero puede acoplarse en cualquier posición del poste.

6.0 Mantenimiento y limpieza periódica

Todos los cierres asociados con el sistema de montaje deben inspeccionarse de forma periódica y ajustarse según sea necesario. El soporte rodante puede limpiarse con una solución no abrasiva aprobada por el centro en el que se utilizará el producto.

7.0 Advertencias

- NO utilice este producto sin antes leer y comprender las instrucciones incluidas en este folleto. Si no comprende las advertencias, avisos o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, distribuidor o personal técnico antes de utilizar el producto. De lo contrario, podría sufrir algún daño físico o provocar daños en el producto.
- Todas las ruedas deben estar en contacto con el suelo en TODO MOMENTO.
- NO utilice el soporte rodante mientras camina hacia atrás en pendiente o mientras sube escaleras, bordillos o para sobrepasar obstáculos. Podría sufrir graves lesiones o caídas.
- Accione todos los bloqueos de las ruedas cuando el soporte rodante no esté en movimiento.
- No coloque elementos en la cesta que superen los 4,5 kg (10 lb).
- Tenga cuidado al mover el soporte rodante con un paciente. Evite las superficies mojadas o resbaladizas, los cables o tubos y cualquier superficie con desnivel que pueda hacer que el soporte rodante vuelque o se caiga.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio autorizadas por GCX Corporation.
- NO acople el soporte rodante a otros objetos.
- NO lo utilice en áreas de IRM.
- NO utilice el soporte rodante como apoyo o ayuda mientras anda. No intente apoyar su peso ni utilizarlo como ayuda para mantenerse de pie.

Los usuarios y/o pacientes deben comunicar cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del estado miembro al que pertenezcan dichos usuarios o pacientes.

8.0 Asistencia Técnica

Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con el Servicio Técnico de Edwards llamando al siguiente número:
En España: 902 51 3880

Los precios, las especificaciones y la disponibilidad de los modelos están sujetos a modificaciones sin previo aviso.

9.0 Eliminación

Deséchelo de acuerdo con la política del hospital y las normativas locales.

Consulte el significado de los símbolos al final de este documento.

Italiano

Montaggio e funzionamento del supporto con rotelle REF: HEMRLSTD1000

Per le figure, vedere da Figura 1 a pagina 29 a Figura 8 a pagina 30.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, complete di avvertenze, precauzioni e rischi residui per questo dispositivo medico.

1.0 USO PREVISTO

Questo supporto con rotelle è stato progettato per l'utilizzo con il monitor avanzato HemoSphere. Per ulteriori dettagli, consultare il Manuale dell'operatore del monitor avanzato HemoSphere.

Le prestazioni del dispositivo, incluse le caratteristiche funzionali, sono state verificate in una serie completa di test per supportare la sicurezza e le prestazioni dello stesso per l'uso previsto se utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso stabilite.

Nota per l'installazione:

il supporto con rotelle potrebbe comprendere kit di installazione e accessori separati. Prima di procedere all'assemblaggio del supporto con rotelle o al montaggio di strumenti e accessori, leggere tutte le guide di installazione separate.

Attrezzi richiesti:

- Cacciavite Phillips (non fornito)
- Chiave esagonale da 4 mm [5/32"] (fornita)
- Chiave esagonale da 2,5 mm (fornita)
- Chiave da 13 mm [1/2"] (non fornita)

2.0 Collegamento dell'asta del supporto con rotelle alla base

Passaggio	Procedura
1	Inserire l'asta nella base e adagiare il gruppo sul lato per accedere alla parte inferiore della base (vedere Figura 1 a pagina 29).
2	Usando una chiave da 13 mm [1/2"], fissare l'asta alla base con una (1) rondella grower da 5/16-18 x 1" HHCS, 5/16", e una rondella piatta da 5/16".

Edwards, Edwards Lifesciences, il logo E stilizzato e HemoSphere sono marchi di fabbrica di Edwards Lifesciences Corporation. Tutti gli altri marchi di fabbrica sono di proprietà dei rispettivi titolari.

3.0 Montaggio del cestello sull'asta

Passaggio	Procedura
1	Installare entrambe le clip di nylon formando un angolo al centro del cestello. Ruotare le clip fino a quando non sono entrambe orizzontali (vedere Figura 2 a pagina 29).
2	Far scorrere le clip verso la parte superiore e inferiore del cestello. La clip superiore deve toccare il filo orizzontale nella parte superiore, mentre la clip inferiore deve toccare il filo di rinforzo inferiore (vedere Figura 3 a pagina 29).
3	Far scorrere le clip sulla parte superiore dell'asta (vedere Figura 4 a pagina 29). Posizionare il cestello all'altezza desiderata. Serrare le clip usando le viti n. 8-32 in dotazione e i dadi esagonali (vedere Figura 5 a pagina 30).

4.0 Applicazione del gruppo della piastra di montaggio

Passaggio	Procedura
1	Inserire il gruppo della piastra di montaggio sulla parte superiore dell'asta (vedere Figura 6 a pagina 30). Premere verso il basso ruotando finché il gruppo non scatta in posizione.
2	Ruotare la piastra di montaggio finché il pistone caricato a molla (indicato da ① nella Figura 6 a pagina 30) non è rivolto verso la parte anteriore del supporto con rotelle.

5.0 Applicazione della maniglia al supporto con rotelle

Fissare la maniglia all'asta del supporto con rotelle usando due (2) viti Phillips n. 10-32 x 9/16" (vedere Figura 7 a pagina 30). Serrare alternativamente le viti della maniglia finché la maniglia non smette di ruotare intorno all'asta.

Nota: la posizione della maniglia mostrata è quella normale, ma la maniglia può essere fissata in qualsiasi posizione dell'asta.

6.0 Pulizia e manutenzione periodica

Ispezionare periodicamente e serrare tutti i fermi del sistema di montaggio secondo le esigenze. Il supporto con rotelle può essere pulito con una soluzione non abrasiva approvata dalla struttura presso cui verrà utilizzato il prodotto.

7.0 Avvertenze

- NON utilizzare il prodotto senza aver letto e compreso le istruzioni contenute nel presente opuscolo. In caso di difficoltà nella comprensione delle avvertenze, dei messaggi di attenzione o delle istruzioni, rivolgersi a un professionista sanitario, al rivenditore o a un tecnico prima dell'uso. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni personali o danni al prodotto.
- Tutte le rotelle devono essere SEMPRE a contatto con il pavimento.
- NON utilizzare il supporto con rotelle mentre si cammina all'indietro su pendenze o si salgono le scale, si cammina su cordoli o si superano ostacoli. C'è il forte rischio di cadute o lesioni.
- Innestare tutti i blocchi delle rotelle quando il supporto con rotelle non è in movimento.
- Nel cestello di servizio, non collocare oggetti con un peso complessivo superiore a 4,5 kg (10 lb).
- Prestare attenzione durante lo spostamento del supporto con rotelle con un paziente. Evitare superfici umide o scivolose, fili, cavi o tubi e tutte le superfici non uniformi che potrebbero causare la caduta o il ribaltamento del supporto con rotelle.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati da GCX Corporation.
- NON collegare il supporto con rotelle ad altri oggetti.
- NON utilizzare in aree RM.
- NON utilizzare il supporto con rotelle come sostegno o ausilio per la deambulazione. Non tentare di utilizzarlo come sostegno al peso o come supporto.

Gli utenti e/o i pazienti devono segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

8.0 Assistenza Tecnica

Per l'assistenza tecnica, chiamare il Supporto Tecnico della Edwards al seguente numero telefonico:

In Italia: 02 5680 6503

In Svizzera: 041 348 2126

I prezzi, le specifiche e la disponibilità dei modelli sono soggetti a modifiche senza preavviso.

9.0 Smaltimento

Smaltire in conformità alla prassi ospedaliera e alle normative locali.

Consultare la legenda dei simboli riportata alla fine del documento.

Nederlands

Montage en gebruik van rolstandaard REF: HEMRLSTD1000

Raadpleeg voor afbeeldingen Afbeelding 1 op pagina 29 tot en met Afbeelding 8 op pagina 30.

Lees deze gebruiksaanwijzing, waarin de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en overige risico's voor dit medische instrument staan vermeld, zorgvuldig door.

1.0 BEOOGD GEBRUIK

Deze rolstandaard is bedoeld voor gebruik met de geavanceerde HemoSphere -monitor. Zie de gebruikershandleiding van de geavanceerde HemoSphere -monitor voor meer informatie.

De prestaties van het hulpmiddel, inclusief functionele eigenschappen, zijn gecontroleerd in een uitgebreide reeks testen ter ondersteuning van de veiligheid en prestaties van het hulpmiddel, wanneer het in overeenstemming met de goedgekeurde gebruiksaanwijzing wordt gebruikt.

Opmerking bij installatie:

Er zijn mogelijk afzonderlijke installatiekits en accessoires meegeleverd met de rolstandaard. Lees alle afzonderlijke installatiehandleidingen door voordat u de rolstandaard of bijbehorende instrumenten of accessoires monteert.

Benodigde gereedschappen:

- Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd)
- 4 mm [5/32 in] inbussleutel (meegeleverd)
- 2,5 mm inbussleutel (meegeleverd)
- 13 mm [1/2 in] moersleutel (niet meegeleverd)

2.0 De stijl van de rolstandaard aan de basis bevestigen

Stap	Procedure
1	Plaats de stijl in de basis en leg het geheel op zijn kant zodat u toegang hebt tot de onderkant van de basis (zie Afbeelding 1 op pagina 29).

Edwards, Edwards Lifesciences, het logo met de gestileerde E en HemoSphere zijn handelsmerken van Edwards Lifesciences Corporation. Alle andere handelsmerken zijn eigendom van de respectievelijke eigenaren.

Stap	Procedure
2	Gebruik een moersleutel van 13 mm [1/2 in] om de stijl aan de basis te bevestigen met één (1) schroef met zeshoekige kop van 5/16-18 × 1 in, een veerring van 5/16 in, en een platte ring van 5/16 in.

3.0 De mand aan de stijl bevestigen

Stap	Procedure
1	Plaats beide nylonklemmen in een hoek in het midden van de mand. Draai de klemmen totdat beide horizontaal zijn (zie Afbeelding 2 op pagina 29).
2	Schuif de klemmen naar de boven- en onderkant van de mand. De bovenste klem moet tegen de bovenste horizontale draad komen en de onderste klem moet de onderste verstevigingsdraad raken (zie Afbeelding 3 op pagina 29).
3	Schuif de klemmen over de bovenkant van de stijl (zie Afbeelding 4 op pagina 29). Plaats de mand op de gewenste hoogte. Draai de klemmen aan met de meegeleverde machinebouten (8-32) en zeskantige moeren (zie Afbeelding 5 op pagina 30).

4.0 De montageplaat bevestigen

Stap	Procedure
1	Schuif de montageplaat boven in de stijl (zie Afbeelding 6 op pagina 30). Draai en duw naar beneden tot de plaat op zijn plek vastklikt.
2	Draai de montageplaat tot de zuigerveer (aangegeven met ① op Afbeelding 6 op pagina 30) naar de voorkant van de rolstandaard gericht is.

5.0 Het handvat van de rolstandaard bevestigen

Bevestig het handvat aan de stijl van de rolstandaard met twee (2) 10-32 × 9/16 in platkopschroeven (zie Afbeelding 7 op pagina 30). Draai de schroeven van het handvat om en om aan tot het handvat niet meer rond de stijl draait.

Opmerking: De weergegeven positie van het handvat is gebruikelijk, maar het handvat kan op elke gewenste locatie op de stijl worden bevestigd.

6.0 Gepland onderhoud en reiniging

Alle bevestigingspunten van het systeem moeten regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden aangedraaid. De rolstandaard kan worden gereinigd met een niet-schurende oplossing die is goedgekeurd door de instantie waar het product wordt gebruikt.

7.0 Waarschuwingen

- Gebruik dit product NIET zonder eerst de instructies in dit boekje te lezen en te begrijpen. Als u de waarschuwingen, meldingen en instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professional uit de zorg, een dealer of technisch personeel voordat u het product in gebruik neemt. Als u dit niet doet, kan dit ernstige verwondingen of schade aan het product veroorzaken.
- Alle wielen moeten ALTIJD in contact staan met de vloer.
- Gebruik de rolstandaard NIET wanneer u achterwaarts een helling afloopt, een trap beklimt, een stoep opgaat of over een obstakel heen moet. U zou hierbij kunnen vallen of zich ernstig kunnen verwonden.
- Schakel de rem in wanneer de rolstandaard niet beweegt.
- Leg geen objecten zwaarder dan 4,5 kg (10 lb) in het mandje.

- Wees voorzichtig wanneer u de rolstandaard met een patiënt mee verplaatst. Vermijd natte of gladde oppervlakken, draden, kabels, buizen of andere oneven oppervlakken waardoor de rolstandaard zou kunnen kantelen of omvallen.
- Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen die zijn goedgekeurd door GCX Corporation.
- Bevestig de rolstandaard NIET aan andere voorwerpen.
- NIET gebruiken in MRI-omgevingen.
- Gebruik de rolstandaard NIET als ondersteuning of kruk tijdens het lopen. Leun niet met uw gewicht op de standaard en gebruik deze niet als ondersteuning om te blijven staan.

Gebruikers en/of patiënten moeten ernstige incidenten melden bij de fabrikant en de bevoegde instantie in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

8.0 Technische Bijstand

Gelieve voor technische bijstand contact op te nemen met de Technische Dienst van Edwards op het volgende telefoonnummer:

in België: 02 481 30 50
in Nederland: 0800 339 27 37

Prijzen, specificaties en beschikbaarheid van de modellen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

9.0 Afvoer

Afvoeren volgens het beleid van het ziekenhuis en plaatselijke regelgeving.

Raadpleeg de lijst met symbolen aan het einde van dit document.

Dansk

Samling og betjening af rullestativ REF: HEMRLSTD1000

Figurer findes på Figur 1 på side 29 til
Figur 8 på side 30.

Læs omhyggeligt denne brugsanvisning, som omfatter de advarsler, forholdsregler og restriktioner, som forbindes med dette medicinske udstyr.

1.0 TILSIGTET ANVENDELSE

Dette rullestativ er beregnet til brug sammen med en HemoSphere avanceret monitor. Find flere detaljer i brugermanualen til HemoSphere avanceret monitor.

Anordningens ydeevne, herunder de funktionelle karakteristika, er blevet verificeret i en omfattende række tests for at sikre, at dens sikkerhed og ydeevne i forhold til den tilsigtede brug er understøttet, når den anvendes i overensstemmelse med den etablerede brugsanvisning.

Monteringsnotat:

Der kan medfølge separate monteringsæt og tilbehør til rullestativet. Læs alle separate monteringsvejledninger før samling af rullestativet eller montering af instrumenter eller tilbehør.

Nødvendigt værktøj:

- Stjerneskruestrækker (medfølger ikke)
- 4 mm [5/32"] unbrakonøgle (medfølger)
- 2,5 mm unbrakonøgle (medfølger)
- 13 mm [1/2"] skruenøgle (medfølger ikke)

Edwards, Edwards Lifesciences, det stiliserede E-Logo og HemoSphere er varemærker tilhørende Edwards Lifesciences Corporation. Alle andre varemærker tilhører deres respektive ejere.

2.0 Montering af rullestativpælen til basen

Trin	Procedure
1	Sæt pælen i basen, og læg samlingen på siden for at få adgang til basens bund (se Figur 1 på side 29).
2	Brug en 13 mm [1/2"] skruenøgle til at montere pælen på basen med en (1) 5/16-18 x 1" HHC-skrue, 5/16 split lock-spændskive og en 5/16" flad spændskive.

3.0 Montering af kurven på pælen

Trin	Procedure
1	Monter begge nylonklemmer med en vinkel i midten af kurven. Drej klemmerne, indtil begge er vandrette (se Figur 2 på side 29).
2	Skub klemmerne til toppen og bunden af kurven. Den øverste klemme skal røre ved den øverste vandrette metaltråd, og den nederste klemme skal røre ved den nederste forstærkende metaltråd (se Figur 3 på side 29).
3	Træk klemmerne over toppen af pælen (se Figur 4 på side 29). Placer kurven i den ønskede højde. Stram klemmerne med de medfølgende nr. 8-32 maskinskrue og sekskantede møtrikker (se Figur 5 på side 30).

4.0 Fastgørelse af monteringspladesamlingen

Trin	Procedure
1	Sæt monteringspladesamlingen i toppen af pælen (se Figur 6 på side 30). Drej og tryk nedad, indtil samlingen klikker på plads.
2	Rotér monteringspladen indtil det fjederbelastede stempel (markeret med ① i Figur 6 på side 30) sidder forrest på rullestativet.

5.0 Montering af rullestativets håndtag

Fastgør håndtaget på rullestativets pæl med to (2) #10-32 x 9/16" PHMS (se Figur 7 på side 30). Stram håndtagets skrue skiftevis, indtil håndtaget ikke roterer omkring pælen.

Bemærk: Illustrationen viser håndtagets typiske position, men håndtaget kan fastgøres, hvor som helst det ønskes på pælen.

6.0 Jævnlig vedligeholdelse og rengøring

Alle skruesikringer, der er tilknyttet til monteringsystemet, skal inspiceres med jævne mellemrum og strammes efter behov. Rullestativet kan rengøres med enhver ikke-slibende opløsning, der er godkendt af den klinik, hvor produktet skal anvendes.

7.0 Advarsler

- Du MÅ IKKE anvende dette produkt, før du har gennemlæst og forstået vejledningerne i denne brochure. Hvis du ikke forstår de beskrevne advarsler, forholdsregler eller vejledninger, bedes du kontakte dit sundhedspersonale, forhandler eller teknisk personale, inden du anvender produktet, ellers kan det resultere i alvorlig personskade eller beskadigelse af produktet.
- Alle hjul skal ALTID være i kontakt med gulvet.
- Du MÅ IKKE anvende rullestativet, mens du går baglæns ned ad hældende skrånninger eller går op ad trapper, kantsten eller over forhindringer. Der kan forekomme alvorlig fare for at falde eller pådragelse af skader.
- Aktiver alle hjulblokeringer, når rullestativet ikke er i bevægelse.
- Læg ikke genstande, der samlet vejer over 4,5 kg (10 lbs) i kurven.

- Vær forsigtig, når rullestativet bevæges sammen med en patient. Undgå våde eller glatte overflader, ledninger, kabler eller slanger samt ujævne overflader, der kan bevirke at rullestativet tipper eller vælter.
- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er autoriseret af GCX Corporation.
- Rullestativet MÅ IKKE sættes fast på andre genstande.
- Rullestativet MÅ IKKE anvendes i MR-scanningsområder.
- Rullestativet MÅ IKKE anvendes til almindelig støtte eller som gangstativ. Du må ikke anvende rullestativet til at holde balancen eller som mekanisk hjælpemiddel.

Brugere og/eller patienter skal indberette alle alvorlige hændelser til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

8.0 Teknisk hjælp

Ved teknisk hjælp kontakt venligst Teknisk Service på følgende telefonnummer: 70 22 34 38.

Priser, specifikationer og modeltilgængelighed kan ændres uden varsel.

9.0 Bortskaffelse

Bortskaf anordningen i henhold til hospitalets retningslinjer og lokale forskrifter.

Se symbolforklaringen i slutningen af dette dokument.

Svenska

Montering och användning av rullstativ

REF: HEMRLSTD1000

För figurer, se Figur 1 på sida 29 till och med Figur 8 på sida 30.

Läs noggrant genom denna bruksanvisning, som innehåller varningar, försiktighetsåtgärder och övriga risker för denna medicinska utrustning.

1.0 AVSEDD ANVÄNDNING

Rullestativet ska användas med HemoSphere avancerad monitor. Läs bruksanvisningen till HemoSphere avancerad monitor för mer information.

Produktens prestanda, inklusive funktionsegenskaper, har verifierats med omfattande testserier som stöd för produktens säkerhet och prestanda för dess avsedda användning när den används i enlighet med den fastställda bruksanvisningen.

Installationsanmärkning:

Separata installationssatser och tillbehör kan medfölja rullestativet. Läs alla separata installationsguider innan du sätter ihop rullestativet eller monterar instrument eller tillbehör.

Verktyg som krävs:

- Stjärnskruvmejsel (medföljer ej)
- Sexkantsskruvnyckel på 4 mm (5/32 tum) (medföljer)
- Sexkantsskruvnyckel på 2,5 mm (medföljer)
- Skruvnyckel på 13 mm (1/2 tum) (medföljer ej)

Edwards, Edwards Lifesciences, den stiliserade E-logotypen och HemoSphere är varumärken som tillhör Edwards Lifesciences Corporation. Alla andra varumärken tillhör respektive ägare.

2.0 Fästa rullstativets stång vid foten

Steg	Procedur
1	För in stången i foten och lägg enheten på sidan så att du kommer åt fotens undersida (se Figur 1 på sida 29).
2	Använd en skruvnyckel på 13 mm (1/2 tum) och fäst stången vid foten med en (1) 5/16-18 × 1 tum sexkantskruv, delad låsbricka (5/16) och platt bricka (5/16 tum).

3.0 Montera korgen på stången

Steg	Procedur
1	Håll båda nylonklämmorna vinklade och placera dem på mitten av korgen. Vrid klämmorna tills båda är horisontella (se Figur 2 på sida 29).
2	För klämmorna till toppen och botten av korgen. Den övre klämman ska röra vid den översta horisontella korgstången och den nedre klämman ska röra vid den nedre stödjande korgstången (se Figur 3 på sida 29).
3	För klämmorna över stångens topp (se Figur 4 på sida 29). Placera korgen på önskad höjd. Spänn fast klämmorna med medföljande #8-32-maskinskravar och sexkantsmuttrar (se Figur 5 på sida 30).

4.0 Fästa monteringsplatteenheten

Steg	Procedur
1	För in monteringsplatteenheten längst upp på stången (se Figur 6 på sida 30). Tryck nedåt samtidigt som du vrider på den tills enheten klickar på plats.
2	Vrid monteringsplattan tills den fjäderbelastade kolven (markeras med ① i Figur 6 på sida 30) är riktad mot rullstativets framsida.

5.0 Fästa handtaget på rullstativet

Fäst handtaget på rullstativets stång med två (2) stjärnskravar med dimensionerna #10-32 × 9/16 tum (se Figur 7 på sida 30). Alternativt drar du åt handtagsskravarna tills handtaget inte längre roterar runt stången.

Obs! Handtagspositionen som visas är en vanlig handtagsposition, men handtaget kan fästas var som helst på stången.

6.0 Regelbundet underhåll och rengöring

Alla fästanordningar på stativet ska inspekteras regelbundet och spännas vid behov. Rullstativet får rengöras med ett icke-slipande rengöringsmedel som godkänns av den inrättning där produkten ska användas.

7.0 Varningar

- Använd INTE denna produkt utan att först ha läst och förstått instruktionerna i detta häfte. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna ska du kontakta sjukvårdspersonal, försäljare eller teknisk personal innan användning – annars kan allvarlig personskada eller skada på produkten uppstå.
- Samtliga hjul måste ALLTID ha kontakt med golvet.
- Rullstativet ska INTE användas när man går baklänges nedför sluttningar eller går i trappor, över trottoarkanter eller över hinder. Detta medför en allvarlig risk för fall eller skada.
- Lås samtliga hjulbromsar när rullstativet står stilla.
- Placera inte föremål som väger mer än 4,5 kg (10 lb) i korgen.

- Var varsam när du använder rullstativet med en patient. Undvik våta eller hala ytor, ledningar, kablar eller slangar och alla ojämna ytor som kan få rullstativet att tippa eller falla.
- Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av GCX Corporation.
- Fäst INTE rullstativet vid andra objekt.
- Använd INTE i MRT-områden.
- Använd INTE rullstativet som stöd eller som gånghjälpmedel. Försök inte att stödja din vikt eller använda stativet som ett stödhjälpmedel.

Användare och/eller patienter ska rapportera alla allvarliga incidenter till tillverkaren och den behöriga myndigheten i medlemsstaten där användaren och/eller patienten är etablerad.

8.0 Teknisk assistans

Vid tekniska problem, var vänlig ring Teknisk Service-avdelning på följande telefonnummer: 040 20 48 50.

Priser, specifikationer och modellens tillgänglighet kan komma att ändras utan föregående meddelande.

9.0 Kassering

Kassera produkten enligt sjukhusets riktlinjer och lokala föreskrifter.

Se symbolförklaringen i slutet av detta dokument.

Ελληνικά

Συναρμολόγηση και λειτουργία της τροχήλατης βάσης REF: HEMRLSTD1000

Για εικόνες, ανατρέξτε στη Εικόνα 1 στη σελίδα 29 έως Εικόνα 8 στη σελίδα 30.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, όπου αναφέρονται οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι για αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν.

1.0 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η τροχήλατη βάση προορίζεται για χρήση με το προηγμένο μόνιτορ HemoSphere. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του προηγμένου μόνιτορ HemoSphere για περισσότερες λεπτομέρειες.

Η απόδοση της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των λειτουργικών χαρακτηριστικών, έχει επαληθευτεί στο πλαίσιο μιας ολοκληρωμένης σειράς δοκιμών για την υποστήριξη της ασφάλειας και της απόδοσης του προϊόντος ως προς τη χρήση για την οποία προορίζεται, όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις καθορισμένες Οδηγίες χρήσης.

Σημείωση για την εγκατάσταση:

Στην τροχήλατη βάση ενδέχεται να περιλαμβάνονται ξεχωριστά κιτ εγκατάστασης και βοηθητικός εξοπλισμός. Διαβάστε όλους τους ξεχωριστούς οδηγούς εγκατάστασης προτού συναρμολογήσετε την τροχήλατη βάση ή αναρτίσετε όργανα ή βοηθητικό εξοπλισμό.

Απαιτούμενα εργαλεία:

- Κατσαβίδι Phillips (δεν παρέχεται)
- Εξαγωνικό κλειδί σύσφιξης 4 mm [5/32 ίντσες] (παρέχεται)
- Εξαγωνικό κλειδί σύσφιξης 2,5 mm (παρέχεται)
- Κλειδί σύσφιξης 13 mm [1/2 ίντσες] (δεν παρέχεται)

Οι επωνυμίες Edwards, Edwards Lifesciences, το τυποποιημένο λογότυπο E και η επωνυμία HemoSphere αποτελούν εμπορικά σήματα της Edwards Lifesciences Corporation. Όλα τα άλλα εμπορικά σήματα αποτελούν ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

2.0 Προσάρτηση του ορθοστάτη της τροχήλατης βάσης στη βάση

Βήμα	Διαδικασία
1	Εισαγάγετε τον ορθοστάτη στη βάση και τοποθετήστε τη διάταξη στο πλάι για πρόσβαση στο κάτω μέρος της βάσης (ανατρέξτε στην Εικόνα 1 στη σελίδα 29).
2	Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί σύσφιξης 13 mm [1/2 ίντσες], προσαρτήστε τον ορθοστάτη στη βάση με έναν (1) κοχλία εξαγωνικής κεφαλής 5/16-18 × 1 ίντσες, μια ροδέλα ασφαλείας τύπου «grover» 5/16 ίντσες και μια επίπεδη ροδέλα 5/16 ίντσες.

3.0 Προσάρτηση του καλαθιού στον ορθοστάτη

Βήμα	Διαδικασία
1	Εγκαταστήστε και τα δύο νάιλον κλιπ υπό γωνία, στο κέντρο του καλαθιού. Περιστρέψτε τα κλιπ έως ότου βρίσκονται και τα δύο σε οριζόντια θέση (ανατρέξτε στην Εικόνα 2 στη σελίδα 29).
2	Σύρετε τα κλιπ στο επάνω και το κάτω μέρος του καλαθιού. Το επάνω κλιπ πρέπει να αγγίζει το επάνω οριζόντιο σύρμα και το κάτω κλιπ πρέπει να αγγίζει το χαμηλότερο σύρμα ενίσχυσης (ανατρέξτε στην Εικόνα 3 στη σελίδα 29).
3	Σύρετε τα κλιπ επάνω από την κορυφή του ορθοστάτη (ανατρέξτε στην Εικόνα 4 στη σελίδα 29). Τοποθετήστε το καλάθι στο επιθυμητό ύψος. Σφίξτε τα κλιπ χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενους κοχλίες συναρμολόγησης και τα εξαγωνικά περικόχλια #8-32 (ανατρέξτε στην Εικόνα 5 στη σελίδα 30).

4.0 Προσάρτηση της διάταξης του δίσκου ανάρτησης

Βήμα	Διαδικασία
1	Εισαγάγετε τη διάταξη του δίσκου ανάρτησης στο επάνω μέρος του ορθοστάτη (ανατρέξτε στην Εικόνα 6 στη σελίδα 30). Πιέστε προς τα κάτω περιστρέφοντας ώσπου η διάταξη να κουμπώσει στη θέση της.
2	Περιστρέψτε τον δίσκο ανάρτησης έως ότου το έμβολο με το ελατήριο (υποδεικνύεται με το σύμβολο ① στην Εικόνα 6 στη σελίδα 30) να είναι στραμμένο προς τα εμπρός στην τροχήλατη βάση.

5.0 Προσάρτηση της λαβής της τροχήλατης βάσης

Στερεώστε τη λαβή στον ορθοστάτη της τροχήλατης βάσης με δύο (2) σταυρωτές μηχανόβιδες #10-32 × 9/16 ίντσες (ανατρέξτε στην Εικόνα 7 στη σελίδα 30). Σφίξτε εκ περιστροφής τις βίδες της λαβής έως ότου η λαβή να μην περιστρέφεται γύρω από τον ορθοστάτη.

Σημείωση: Η θέση της λαβής που απεικονίζεται είναι η τυπική θέση, ωστόσο η λαβή μπορεί να προσαρτηθεί σε οποιαδήποτε επιθυμητή θέση στον ορθοστάτη.

6.0 Περιοδική συντήρηση και καθαρισμός

Όλοι οι συνδετήρες που σχετίζονται με το σύστημα ανάρτησης πρέπει να επιθεωρούνται περιοδικά και να συσφίγγονται, όπως είναι απαραίτητο. Η τροχήλατη βάση μπορεί να καθαριστεί με οποιοδήποτε μη διαβρωτικό διάλυμα εγκεκριμένο από την εγκατάσταση όπου θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν.

7.0 Προειδοποιήσεις

- ΜΗ χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν προτού διαβάσετε και κατανοήσετε τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Εάν δεν είστε σε θέση να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις επισημάνσεις προσοχής ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία του τομέα της υγείας, έναν αντιπρόσωπο ή με τεχνικό προσωπικό πριν από τη χρήση — διαφορετικά υπάρχει το

ενδεχόμενο πρόκλησης σοβαρού σωματικού τραυματισμού ή ζημιάς στο προϊόν.

- Όλοι οι τροχοί πρέπει να βρίσκονται ΠΑΝΤΟΤΕ σε επαφή με το δάπεδο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε την τροχήλατη βάση ενώ βαδίζετε προς τα πίσω σε κατωφέρεια ή ανεβαίνετε κλίμακες, κράσπεδα ή διέρχεται από εμπόδια. Υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή τραυματισμού.
- Ασφαλίστε όλους τους μηχανισμούς κλειδώματος των τροχών όταν η τροχήλατη βάση δεν κινείται.
- Μην τοποθετείτε στο βοηθητικό καλάθι αντικείμενα βάρους άνω των 4,5 kg (10 lbs).
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη μετακίνηση της τροχήλατης βάσης με ασθενή. Αποφύγετε βρεγμένες ή ολισθηρές επιφάνειες, σύρματα, καλώδια ή σωλήνες και οποιαδήποτε ανώμαλη επιφάνεια που θα μπορούσε να επιφέρει την ανατροπή ή την πτώση της τροχήλατης βάσης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο βοηθητικό εξοπλισμό και ανταλλακτικά εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GCX Corporation.
- ΜΗΝ προσαρτάτε την τροχήλατη βάση σε άλλα αντικείμενα.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε σε χώρους μαγνητικής τομογραφίας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε την τροχήλατη βάση ως στήριγμα ή ως βοήθημα βάδισης. Μην επιχειρείτε να στηρίξετε το βάρος σας σε αυτήν και μην την χρησιμοποιείτε ως βοήθημα στήριξης.

Οι χρήστες ή/και οι ασθενείς θα πρέπει να αναφέρουν τυχόν σοβαρά συμβάντα στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

8.0 Τεχνική Βοήθεια

Για τεχνική βοήθεια, τηλεφωνήστε στην Edwards Technical Support στους ακόλουθους τηλεφωνικούς αριθμούς:+30 210 28.07.111.

Οι τιμές, οι προδιαγραφές και η διαθεσιμότητα των μοντέλων ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

9.0 Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με την πολιτική του νοσοκομείου και τους τοπικούς κανονισμούς.

Ανατρέξτε στο υπόμνημα συμβόλων στο τέλος του παρόντος εγγράφου.

Português

Montagem e Operação do Suporte de Rolo

REF: HEMRLSTD1000

Para visualizar as figuras, consulte a Figura 1 na página 29 até a Figura 8 na página 30.

Leia cuidadosamente estas instruções de uso. Elas abordam as advertências, precauções e riscos residuais referentes a este dispositivo médico.

1.0 USO PREVISTO

Este suporte de rolo destina-se ao uso com o monitor avançado HemoSphere. Consulte o manual do operador do monitor avançado HemoSphere para obter mais informações.

O desempenho do dispositivo, incluindo características funcionais, foi verificado em uma abrangente série de testes com o objetivo de respaldar a segurança e o desempenho do dispositivo em seu uso previsto, quando utilizado em conformidade com as Instruções de uso estabelecidas.

Edwards, Edwards Lifesciences, o logotipo estilizado E e HemoSphere são marcas registradas da Edwards Lifesciences Corporation. Todas as outras marcas registradas pertencem aos seus respectivos proprietários.

Observação para a instalação:

Kits e acessórios de instalação separados podem ser incluídos com o suporte de rolo. Leia todos os guias de instalação separados antes de montar o suporte de rolo, os instrumentos de montagem ou acessórios.

Ferramentas Necessárias:

- Chave Phillips (não incluída)
- chave sextavada de 4 mm [5/32 pol.] (incluída)
- chave sextavada de 2,5 mm (incluída)
- chave inglesa de 13 mm [1/2 pol.] (não incluída)

2.0 Instalação da Coluna do Suporte de Rolo na Base

Etapa	Procedimento
1	Insira a coluna na base e ponha o conjunto de lado de forma que possa acessar a parte inferior da base (consulte a Figura 1 na página 29).
2	Utilizando uma chave inglesa de 13 mm [1/2 pol.], fixe a coluna à base com um (1) parafuso HHCS de 5/16-18 x 1 pol., uma arruela bipartida com bloqueio de 5/16 pol. e uma arruela plana de 5/16 pol.

3.0 Fixação da Cesta na Coluna

Etapa	Procedimento
1	Instale ambas as presilhas de náilon de forma oblíqua, no centro da cesta. Gire as presilhas até que ambas estejam na posição horizontal (consulte a Figura 2 na página 29).
2	Deslize as presilhas para o topo e a base da cesta. A presilha do topo deve tocar o fio horizontal superior e a presilha da base deve tocar o fio de reforço inferior (consulte a Figura 3 na página 29).
3	Deslize as presilhas sobre o topo da coluna (consulte a Figura 4 na página 29). Posicione a cesta na altura desejada. Aperte as presilhas utilizando os parafusos nº 8-32 roscados e porcas sextavadas fornecidos (consulte a Figura 5 na página 30).

4.0 Fixando o Conjunto da Placa de Montagem

Etapa	Procedimento
1	Insira o conjunto da placa de montagem no topo da coluna (consulte a Figura 6 na página 30). Pressione para baixo enquanto gira até que o conjunto encaixe.
2	Gire a placa de montagem até o êmbolo acionado por mola (indicado por ① na Figura 6 na página 30) estar virado para a frente do suporte de rolo.

5.0 Fixando a Alça do Suporte de Rolo

Prenda a alça à coluna do suporte de rolo com dois (2) PHMS nº 10-32 x 9/16 pol. (consulte a Figura 7 na página 30). Aperte os parafusos da alça alternadamente até que ela não gire mais ao redor da coluna.

Observação: A posição mostrada da alça é a posição típica, mas ela pode ser fixada em qualquer posição desejada na coluna.

6.0 Manutenção periódica e limpeza

Todos os elementos de fixação associados ao sistema devem ser inspecionados periodicamente e apertados quando necessário. O suporte de rolo pode ser limpo com qualquer solução não abrasiva que seja aprovada pela instalação na qual o produto será utilizado.

7.0 Advertências

- NÃO USE este produto sem ter lido e entendido as instruções contidas neste livreto. Se não for capaz de entender as Advertências, Avisos ou Instruções, entre em contato com um profissional de saúde, representante ou técnico antes de usar o equipamento. Caso contrário, ferimentos graves ou danos sérios ao equipamento poderão ocorrer.
- Todas as rodas devem estar SEMPRE em contato com o solo.
- NÃO USE o suporte de rolo quando andar para trás em rampas ou subir escadas, degraus ou passar por cima de obstáculos. Podem ocorrer sérios riscos de queda ou ferimentos.
- Acione as travas de todas as rodas quando o suporte de rolo não estiver em movimento.
- Não coloque itens com mais de 4,5 kg (10 lb) na cesta de acessórios.
- Tenha cuidado quando mover o suporte de rolo junto com um paciente. Evite superfícies escorregadias, fios, cabos ou tubos e qualquer superfície irregular que possa causar o tombamento ou a queda do suporte de rolo.
- Use apenas os acessórios e peças de reposição autorizados pela GCX Corporation.
- NÃO prenda o suporte de rolo a outros objetos.
- NÃO USE em áreas de IRM.
- NÃO USE o suporte de rolo como apoio ou auxílio à caminhada. Não tente apoiar seu peso ou usar como apoio de suporte.

Os usuários e/ou pacientes devem relatar quaisquer incidentes graves ao fabricante e à Autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está localizado.

8.0 Assistência Técnica

Portugal: Para assistência técnica, telefone para o Suporte Técnico da Edwards nos números: +55 11 5567 5230 ou 5567 5282.

Brasil: Para assistência técnica, telefone para o Suporte Técnico da Edwards nos números: +55 11 5567 5230 ou 5567 5282.

Os preços, especificações e modelos disponíveis estão sujeitos a alterações, sem aviso.

9.0 Eliminação

Efetue a eliminação de acordo com as normas do hospital e a regulamentação local.

Confira a legenda dos símbolos no fim deste documento.

Česky

Montáž a ovládání pojízdného stojanu REF: HEMRLSTD1000

Pro obrázky viz Obrázek 1 na straně 29 až
Obrázek 8 na straně 30.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití, kde jsou uvedena všechna varování, preventivní opatření a zbylá rizika týkající se tohoto zdravotnického prostředku.

1.0 URČENÝ ÚČEL POUŽITÍ

Tento pojízdný stojan je určen k používání s pokročilým monitorem HemoSphere. Další podrobnosti obsahuje návod k obsluze pokročilého monitoru HemoSphere.

Výkon prostředku včetně funkčních charakteristik byl ověřen pomocí komplexní série testů, které prokázaly jeho bezpečnost a účinnost pro určený účel použití,

Edwards, Edwards Lifesciences, stylizované logo E a HemoSphere jsou ochranné známky společnosti Edwards Lifesciences Corporation. Všechny ostatní ochranné známky jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.

je-li tento prostředek používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

Poznámka k instalaci:

K pojízdnému stojanu mohou být přiloženy sady a příslušenství pro samostatnou instalaci. Před montáží pojízdného stojanu nebo montáží nástrojů nebo příslušenství si přečtěte všechny návody k samostatné instalaci.

Požadované nářadí:

- Křížový šroubovák (nedodává se)
- Šestihranný klíč 4 mm [5/32"] (dodává se)
- Šestihranný klíč 2,5 mm (dodává se)
- Klíč 13 mm [1/2"] (nedodává se)

2.0 Připevnění sloupku pojízdného stojanu k základně

Krok	Postup
1	Zasuňte sloupek do základny a tuto sestavu položte na bok, abyste měli přístup ke spodní straně základny (viz Obrázek 1 na straně 29).
2	S použitím klíče 13 mm [1/2"] připevněte sloupek k základně pomocí jednoho (1) šroubu s šestihrannou hlavou 5/16-18 x 1", pružné podložky 5/16 a podložky 5/16".

3.0 Připevnění košíku ke sloupku

Krok	Postup
1	Obě nylonové svorky šikmo nainstalujte uprostřed košíku. Otočte svorky tak, aby obě byly horizontálně (viz Obrázek 2 na straně 29).
2	Posuňte svorky k hornímu a dolnímu okraji košíku. Horní svorka se musí dotýkat horního horizontálního drátu a dolní svorka se musí dotýkat dolního výztužného drátu (viz Obrázek 3 na straně 29).
3	Nasuňte svorky shora na sloupek (viz Obrázek 4 na straně 29). Umístěte košík v požadované výšce. Utáhněte svorky pomocí dodaných šroubů s hlavou 8-32 a šestihranných matic (viz Obrázek 5 na straně 30).

4.0 Upevnění sestavy montážní destičky

Krok	Postup
1	Vložte montážní destičku do horní části sloupku (viz Obrázek 6 na straně 30). Zatlačte dolů a zároveň otáčejte, dokud sestava nezapadne na místo.
2	Otáčejte montážní destičku, dokud píst dotlačovaný pružinou (označený ①, viz Obrázek 6 na straně 30) nesměruje k přední straně pojízdného stojanu.

5.0 Připevnění rukojeti pojízdného stojanu

Upevněte rukojeť ke sloupku pojízdného stojanu dvěma šrouby (2) #10-32 x 9/16" PHMS (viz Obrázek 7 na straně 30). Střídavě utahujte šrouby rukojeti, dokud se rukojeť nepřestane otáčet okolo sloupku.

Poznámka: Na zobrazení je typická pozice rukojeti, ale lze ji upevnit na jakémkoliv požadovaném místě na sloupku.

6.0 Pravidelná údržba a čištění

Všechny upevňovací prvky spojené s montážním systémem je nutno pravidelně kontrolovat a podle potřeby utáhnout. Pojízdný stojan lze čistit jakýmkoli neabrazivním roztokem schváleným institucí, ve které se výrobek bude používat.

7.0 Varování

- NEPOUŽÍVEJTE tento výrobek bez předchozího přečtení a pochopení pokynů obsažených v této brožůře. Jestliže nerozumíte varováním, výstrahám nebo pokynům, obraťte se před použitím na odborného zdravotnického pracovníka, prodejce nebo technický personál – jinak by mohlo dojít k vážnému poranění nebo k poškození výrobku.
- Všechna kolečka musí být NEUSTÁLE v kontaktu s podlahou.
- NEPOUŽÍVEJTE pojízdný stojan při chůzi pozpátku po nakloněném povrchu nebo při chůzi do schodů, přes obručníky nebo při přecházení překážek. Hrozí vážné riziko pádu nebo poranění.
- Když pojízdný stojan není v pohybu, zablokujte všechna kolečka.
- Do košíku nekládejte předměty, jejichž hmotnost přesahuje 4,5 kg (10 lb).
- Při pohybu pojízdného stojanu s pacientem postupujte opatrně. Vyhněte se vlhkým nebo klzkým povrchům, drátům, kabelům nebo hadicím a jakýmkoli nerovným povrchům, které by mohly způsobit naklonění nebo pád pojízdného stojanu.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní součásti schválené společností GCX Corporation.
- NEPŘIPOJUJTE pojízdný stojan k dalším objektům.
- NEPOUŽÍVEJTE v oblastech MRI.
- NEPOUŽÍVEJTE pojízdný stojan jako oporu nebo jako pomůcku při chůzi. Nepokoušejte se o stojan opírat svou vahou ani jej používat jako pomůcku při vstávání.

Uživatelé a/nebo pacienti mají nahlásit případné závažné příhody výrobci a příslušnému úřadu členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient sídlí.

8.0 Technická asistence

Pro technickou asistenci, prosím volejte následující telefonní číslo – Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

Ceny, technické údaje a dostupnost modelů se mohou změnit bez předchozího upozornění.

9.0 Likvidace

Likvidaci proveďte podle interních směrnic nemocnice a místních předpisů.

Legenda se symboly se nachází na konci tohoto dokumentu.

Magyar

A görgös állvány összeszerelése és használata REF: HEMRLSTD1000

Az abrakat lásd: 1. abra, 29. oldal – 8. abra, 30. oldal.

Figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást, amely az orvosi eszközzel kapcsolatos figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket és fennmaradó kockázatokat ismerteti.

1.0 ALKALMAZÁSI TERÜLET

Ezt a görgös állványt a HemoSphere továbbfejlesztett monitorral együtt kell használni. További részletes információk a HemoSphere továbbfejlesztett monitor használati utasításában találhatók.

Átfogó vizsgálatosorozattal igazolták, hogy az eszköz működése, ezen belül a funkcionális jellemzők hozzájárulnak az eszköz rendeltetésszerű használatához annak biztonságosságához és teljesítményéhez, ha használata az elfogadott használati utasításban leírtaknak megfelelően történik.

Az Edwards, az Edwards Lifesciences, a stilizált E logó és a HemoSphere az Edwards Lifesciences Corporation védjegyei. Minden egyéb védjegy az adott tulajdonosé.

Megjegyzés az összeszereléshez:

Az összeszereléshez szükséges kiegészítőket, illetve tartozékokat a görgős állvány csomagja tartalmazhatja. Olvasson el minden útmutatót az összeszereléssel kapcsolatban, mielőtt hozzáférne a görgős állvány összeállításához vagy az eszközök és tartozékok rögzítéséhez.

Szükséges szerszámok:

- Csillagfejű csavarhúzó (nincs mellékelve)
- 5/32"-es [4 mm-es] imbuszkulcs (mellékelve)
- 2,5 mm-es imbuszkulcs (mellékelve)
- 1/2"-es [13 mm-es] csavarkulcs (nincs mellékelve)

2.0 A görgős állványrúd alapzathoz történő rögzítése

Lépés	Eljárás
1	Az állványrudat illessze az alapzatba, majd fedtesse az egész szerelvényt az oldalára, hogy hozzáférhessen az alapzat aljához (lásd 1. ábra, 29. oldal).
2	Egy 13 mm-es [1/2"-es] csavarkulcs segítségével rögzítse az állvány rúdját az alapzathoz egy (1) 5/16-18 × 1"-es hatlapfejű csavarral, egy 5/16"-es osztott záróalátétrel és egy 5/16"-os lapos alátétrel.

3.0 A kosár csatlakoztatása az állvány rúdjaához

Lépés	Eljárás
1	Mindkét nejlonkaptatót szerelje fel ferdén a kosár középre. Addig forgassa el a kaptatókat, amíg azok vízszintes helyzetbe nem kerülnek (lásd 2. ábra, 29. oldal).
2	Csúszassa a kaptatókat a kosár felső és alsó részére. A felső kaptató a felső vízszintes dróttal, az alsó kaptató pedig az alsó megerősítő dróttal kell hogy érintkezzen (lásd 3. ábra, 29. oldal).
3	Csúszassa a kaptatókat az állványrúd felső részére (lásd 4. ábra, 29. oldal). Igazítsa a kosarat a kívánt magasságra. Rögzítse a kaptatókat az állvánnyal együtt szállított #8-32-es csavarokkal és hatlapfejű anyákkal (lásd 5. ábra, 30. oldal).

4.0 A rögzítőlap-szerelvény felszerelése

Lépés	Eljárás
1	Helyezze a rögzítőlap-szerelvényt az állvány tetejére (lásd 6. ábra, 30. oldal). Nyomja lefelé, közben pedig forgassa, amíg a szerelvény a helyére nem kattan.
2	Fordítsa el a rögzítőlapot, amíg a rugós dugattyú (amit az ① jelöl itt: 6. ábra, 30. oldal) a görgős állvány eleje felé nem néz.

5.0 A görgős állvány fogantyújának felszerelése

Két (2) #10-32 × 9/16"-es laposfejű csavarral rögzítse a fogantyút a görgős állványhoz (lásd 7. ábra, 30. oldal). Felváltva húzza meg a fogantyú csavarjait, amíg a fogantyú már nem forog az állvány körül.

Megjegyzés: A fogantyú a képen jellemző helyzetben van, de az állvány bármely kívánt pontján elhelyezhető.

6.0 Rendszeres karbantartás és tisztítás

A szerelvényrendszer minden egyes rögzítőelemét rendszeresen ellenőrizni kell, és szükség esetén szorosabbra kell húzni. A görgős állvány bármely, az adott létesítményben engedélyezett, karcmentesen tisztító oldattal tisztítható.

7.0 Figyelmeztetések

- NE használja a terméket, csak miután elolvasta és megértette a jelen füzetben található utasításokat. Ha a figyelmeztetések, óvintézkedések vagy utasítások nem érthetőek, használat előtt forduljon egészségügyi szakemberhez, a beszállítóhoz vagy műszaki személyzethez, máskülönben komoly személyi sérülés történhet vagy a termék károsodhat.
- Minden kereknek FOLYAMATOSAN érintkeznie kell a talajjal.
- NE használja a görgős állványt, miközben hátrafelé, lejtőn lefelé, lépcsőn felfelé megy, padkán vagy bármi más akadályon halad keresztül. Ilyen esetben fennáll az elesés vagy a sérülés komoly veszélye.
- Álló helyzetben rögzítse a görgős állvány minden kerekét a kerékszárakkal.
- Ne helyezzen 4,5 kg-nál (10 fontnál) nehezebb tárgyakat az eszköztartó kosárba.
- Legyen óvatos, amikor a görgős állványt beteggel együtt mozgatja. Kerülje el a nedves, csúszós felületeket, vezetékeket, csöveket, valamint az olyan egyenetlen felszíneket, amelyeken a görgős állvány megbillenhet és eldőlhethet.
- Kizárólag a GCX Corporation által jóváhagyott tartozékokat és cserealkatrészeket használja.
- NE csatlakoztassa a görgős állványt más tárgyakhoz.
- NE használja MRI-vizsgálati területek közelében.
- NE nehezkedjen a görgős állványra, és járás közben NE támaszkodjon rá. Ne próbáljon ránehezedni vagy állás közben belekapaszkodni.

A felhasználóknak és/vagy a betegeknek jelenteniük kell minden súlyos incidenst a gyártó, valamint azon tagállam szakhatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg él.

8.0 Műszaki segítségnyújtás

Műszaki segítségnyújtásért kérjük, hívja az Edwards Technikai Csoportot a következő telefonszámon – Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251

Az árak, a műszaki adatok és az egyes típusok kereskedelmi forgalmazása minden előzetes értesítés nélkül megváltozhat.

9.0 Ártalmatlanítás

A kórházi irányelveknek és a helyi szabályozásnak megfelelően ártalmatlanítsa.

Tekintse meg a dokumentum végén található jelmagyarázatot.

Polski

Montaż i obsługa stojaka REF: HEMRLSTD1000

Rysunki: od Rysunek 1 na stronie 29 do
Rysunek 8 na stronie 30.

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję użycia, ponieważ zawiera ona ostrzeżenia, środki ostrożności oraz informacje na temat zagrożeń resztkowych dotyczące tego wyrobu medycznego.

1.0 PRZEZNACZENIE

Niniejszy stojak jest przeznaczony do stosowania z zaawansowanym monitorem HemoSphere. Więcej szczegółów można znaleźć w podręczniku operatora zaawansowanego monitora HemoSphere.

Skuteczność wyrobu, w tym charakterystykę funkcjonalną, zweryfikowano w serii wszechstronnych testów, potwierdzając bezpieczeństwo stosowania i wydajność wyrobu w zakresie jego przeznaczenia i zgodnie z zatwierdzoną instrukcją użycia.

Edwards, Edwards Lifesciences, logo w kształcie stylizowanej litery E oraz HemoSphere są znakami towarowymi firmy Edwards Lifesciences Corporation. Wszystkie pozostałe znaki towarowe są własnością odpowiednich właścicieli.

Uwaga dotycząca instalacji:

Do stojaka mogą być dołączone oddzielne zestawy montażowe oraz akcesoria. Przed rozpoczęciem montażu stojaka na kółkach oraz mocowania przyrządów i akcesoriów należy przeczytać wszystkie poszczególne wytyczne dotyczące montażu.

Wymagane narzędzia:

- Wkrętak krzyżakowy (niedostarczany)
- Klucz sześciokątny o rozmiarze 4 mm [5/32"] (dostarczany)
- Klucz sześciokątny o rozmiarze 2,5 mm (dostarczany)
- Klucz o rozmiarze 13 mm [1/2"] (niedostarczany)

2.0 Mocowanie słupka stojaka do podstawy

Etap	Procedura
1	Umieścić słupek w podstawie i ułożyć całość na boku, by uzyskać dostęp do spodu podstawy (patrz Rysunek 1 na stronie 29).
2	Za pomocą klucza o rozmiarze 13 mm [1/2"] przymocować słupek do podstawy, korzystając z jednej (1) śruby z łbem sześciokątnym o rozmiarze 5/16" - 18 x 1", sprężystej podkładki zabezpieczającej o rozmiarze 5/16" oraz podkładki płaskiej o rozmiarze 5/16".

3.0 Mocowanie kosza do słupka

Etap	Procedura
1	Oba nylonowe zaciski zamocować pod kątem w środku kosza. Obrócić zaciski, tak by oba znalazły się w położeniu poziomym (patrz Rysunek 2 na stronie 29).
2	Przesunąć zaciski w górę i w dół kosza. Górny zacisk powinien się stykać z górnym drutem poziomym, a dolny zacisk powinien się stykać z dolnym drutem wzmacniającym (patrz Rysunek 3 na stronie 29).
3	Nasunąć zaciski na górną część słupka (patrz Rysunek 4 na stronie 29). Umieścić kosz na żądanej wysokości. Dokręcić zaciski za pomocą dołączonych śrub maszynowych nr 8-32 i nakrętek sześciokątnych (patrz Rysunek 5 na stronie 30).

4.0 Mocowanie zespołu płyty montażowej

Etap	Procedura
1	Włożyć zespół płyty montażowej w górną część słupka (patrz Rysunek 6 na stronie 30). Dociskać w dół, jednocześnie obracając, aż zespół zatrzasknie się na miejscu.
2	Obracać płytę montażową, dopóki trzpień sprężynowy (oznaczony numerem ① na rysunku Rysunek 6 na stronie 30) nie znajdzie się z przodu stojaka.

5.0 Mocowanie uchwytu stojaka

Zamocować uchwyt do słupka stojaka za pomocą dwóch (2) śrub maszynowych z łbem stożkowym nr 10-32 x 9/16" (patrz Rysunek 7 na stronie 30). Na przemian dokręcać śruby uchwytu, dopóki uchwyt nie przestanie obracać się wokół słupka.

Uwaga: Na rysunku pokazano typowe położenie uchwytu, ale można go zamocować w dowolnym miejscu na słupku.

6.0 Okresowa konserwacja i czyszczenie

Wszystkie elementy łączące związane z systemem montażu należy regularnie kontrolować i w razie potrzeby dokręcać. Stojak można czyścić nieżrącymi roztworami zatwierdzonymi do stosowania w placówce, w której jest używany produkt.

7.0 Ostrzeżenia

- NIE używać produktu bez wcześniejszego przeczytania i zrozumienia instrukcji zawartych w niniejszej broszurze. Jeżeli użytkownik nie rozumie ostrzeżeń, przestroż bądź instrukcji, przed rozpoczęciem użytkowania produktu powinien skontaktować się ze specjalistycznym personelem medycznym, dystrybutorem lub personelem technicznym. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia produktu.
- Wszystkie kółka muszą ZAWSZE mieć kontakt z podłogą.
- NIE używać stojaka podczas schodzenia po pochylniach, wchodzenia po schodach, na krawężniki ani podczas pokonywania przeszkód. Stwarza to poważne ryzyko upadku lub obrażeń.
- Kiedy stojak się nie porusza, należy zablokować wszystkie kółka.
- W koszu na narzędzia nie należy umieszczać przedmiotów, których masa przekracza 4,5 kg (10 lb).
- Przemieszczając stojak z pacjentem, należy zachować ostrożność. Należy unikać mokrych lub gładkich powierzchni, drutów, kabli lub rur, a także wszelkich powierzchni nierównych, mogących spowodować przechylenie lub upadek stojaka.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zatwierdzonych przez firmę GCX Corporation.
- NIE mocować stojaka do innych przedmiotów.
- NIE używać w obszarach wykonywania obrazowania metodą rezonansu MRI.
- NIE używać stojaka jako podpory ani pomocy w przemieszczaniu się. Nie używać do wspierania się ani podpierania.

Użytkownicy i/lub pacjenci powinni zgłaszać wszelkie poważne zdarzenia producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego będącego miejscem zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

8.0 Wsparcie techniczne

W celu uzyskania pomocy technicznej proszę dzwonić pod następujący numer telefonu Edwards Lifesciences AG: +48 (22) 256 38 80

Cena, parametry techniczne i dostępność poszczególnych modeli mogą ulegać zmianom bez powiadomienia.

9.0 Utylizacja

Wyrób należy zutylizować zgodnie z przepisami lokalnymi i szpitalnymi.

Należy zapoznać się z legendą symboli na końcu niniejszego dokumentu.

Slovensky

Zostavenie a prevádzka posuvného stojana REF: HEMRLSTD1000

Obrázky nájdete na Obrázok 1 na strane 29 až Obrázok 8 na strane 30.

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie, ktorý uvádza výstrahy, preventívne opatrenia a zostatkové riziká tejto zdravotníckej pomôcky.

Edwards, Edwards Lifesciences, štylizované logo E a HemoSphere sú ochranné známky spoločnosti Edwards Lifesciences Corporation. Všetky ostatné ochranné známky sú majetkom príslušných vlastníkov.

1.0 URČENÉ POUŽITIE

Tento posuvný stojan je určený na použitie s pokročilým monitorom HemoSphere. Viac podrobností nájdete v návode na obsluhu pokročilého monitora HemoSphere.

Výkon pomôcky vrátane funkčných charakteristík boli potvrdené v súhrnnej sérii testov, ktoré dokazujú bezpečnosť a výkon pomôcky, ak sa používa na uvedený cieľ a v súlade s platným návodom na použitie.

Poznámka k inštalácii:

S posuvným stojanom môžu byť dodávané samostatné inštalčné súpravy a príslušenstvo. Pred zostavením posuvného stojana alebo montážou nástrojov prípadne príslušenstva si prečítajte všetky návody na inštaláciu.

Požadované nástroje:

- Krížový skrutkovač (nedodáva sa)
- Šesthranný kľúč veľkosti 4 mm [5/32 pal.] (dodáva sa)
- Šesthranný kľúč veľkosti 2,5 mm (dodáva sa)
- Kľúč veľkosti 13 mm [1/2 pal.] (nedodáva sa)

2.0 Pripevnenie tyče posuvného stojana k základni

Krok	Postup
1	Vložte tyč do základne a položte zostavu nabok, aby ste získali prístup k spodnej časti základne (pozrite si Obrázok 1 na strane 29).
2	Pomocou kľúča veľkosti 13 mm [1/2 pal.] a jednej (1) dvojdielnej poistnej podložky veľkosti 5/16-18 × 1 pal. HHCS, 5/16, a plochej podložky veľkosti 5/16 pal. pripevnite tyč k základni.

3.0 Pripevnenie koša k tyči

Krok	Postup
1	Inštalujte obe nylonové príchytky pod uhlom do strednej časti koša. Otáčajte príchytky, kým nebudú vo vodorovnej polohe (pozrite si Obrázok 2 na strane 29).
2	Posuňte príchytky k vrchnej a spodnej strane koša. Vrchná príchytka by sa mala dotýkať vrchného horizontálneho drôtu a spodná príchytka by sa mala dotýkať spodného spevňujúceho drôtu (pozrite si Obrázok 3 na strane 29).
3	Nasuňte príchytky na vrchnú stranu tyče (pozrite si Obrázok 4 na strane 29). Umiestnite kôš do želanej výšky. Upevnite príchytky pomocou dodaných skrutiek číslo 8-32 a šesthranných matíc (pozrite si Obrázok 5 na strane 30).

4.0 Pripevnenie zostavy montážnej dosky

Krok	Postup
1	Zostavu montážnej dosky vložte do hornej časti tyče (pozrite si Obrázok 6 na strane 30). Počas otáčania zatlačte nadol a krúťte, kým zostava nezapadne na svoje miesto.
2	Montážnu dosku otáčajte tak, aby piest s pružinou (označený ako ① na Obrázok 6 na strane 30) smeroval k prednej časti posuvného stojana.

5.0 Pripevnenie rukoväte posuvného stojana

Rukoväť upevnite k tyči posuvného stojana pomocou dvoch (2) skrutiek číslo 10-32 × 9/16 pal. PHMS (pozrite si Obrázok 7 na strane 30). Skrutky rukoväte striedavo utahujte, kým sa rukoväť nebude otáčať okolo tyče.

Poznámka: Zobrazená poloha rukoväte je typická, ale rukoväť je možné pripevniť na akékoľvek požadované miesto na tyči.

6.0 Pravidelná údržba a čistenie

Všetky upevňovacie prvky spojené s montážnym systémom je potrebné pravidelne kontrolovať a podľa potreby utiahnuť. Posuvný stojan sa môže čistiť akýmkoľvek neabrazívnym roztokom, ktorý schválilo zariadenie, v ktorom sa bude produkt používať.

7.0 Výstrahy

- NEPOUŽÍVAJTE tento produkt bez predchádzajúceho prečítania a porozumenia pokynom, ktoré sú uvedené v tejto informačnej brožúre. Ak nerozumiете varovaniám, upozorneniam alebo pokynom, kontaktujte pred použitím zariadenia zdravotníckeho profesionála, obchodného zástupcu alebo technický personál, ináč môže dôjsť k závažnému telesnému poraneniu alebo poškodeniu produktu.
- Všetky kolesá musia byť STÁLE v kontakte s podlahou.
- NEPOUŽÍVAJTE posuvný stojan počas chôdze dozadu po ploche so sklonom alebo pri presune po schodoch, prechode cez obrubníky alebo prekážky. Hrozí vážne riziko pádu alebo poranenia.
- Keď posuvný stojan nie je v pohybe, zablokujte všetky kolesá poistkami.
- Nekladte do úžitkového koša predmety ťažšie ako 4,5 kg (10 libier).
- Pri presune posuvného stojana s pacientom postupujte opatrne. Vyhýbajte sa vlhkým alebo klzkým povrchom, drôtom, káblom alebo hadiciam a akýmkoľvek nerovným povrchom, ktoré môžu spôsobiť naklonenie alebo pád posuvného stojana.
- Používajte len príslušenstvo a náhradné súčiastky schválené spoločnosťou GCX Corporation.
- NEPRIPEVŇUJTE posuvný stojan k iným predmetom.
- NEPOUŽÍVAJTE v prostredí MRI.
- NEPOUŽÍVAJTE posuvný stojan na podopieranie alebo ako pomôcku pri chôdzi. Neskúšajte sa ním podopierať ani použiť ho ako pomoc pri vstávaní.

Používatelia a/alebo pacienti majú nahlásiť akékoľvek závažné incidenty výrobcovi a príslušnému úradu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient sídli.

8.0 Technická asistencia

Technické problémy, prosím, konzultujte na nasledovnom telefónnom čísle – Edwards Lifesciences AG: +420 221 602 251.

Ceny, špecifikácie a dostupnosť modelov sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

9.0 Likvidácia

Likvidáciu vykonajte podľa nemocničného protokolu a miestnych predpisov.

Na konci tohto dokumentu nájdete vysvetlivky k symbolom.

Norsk

Montering og bruk av rullestativ REF: HEMRLSTD1000

For figurer, se Figur 1 på side 29 til og med Figur 8 på side 30.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder advarsler, forholdsregler og informasjon om andre risikoeer for dette medisinske utstyret.

1.0 TILTENKT BRUKT

Dette rullestativet er tiltenkt brukt med HemoSphere avansert monitor. Se brukerhåndbok for HemoSphere avansert monitor for mer informasjon.

Edwards, Edwards Lifesciences, den stiliserte E-logoen, og HemoSphere er varemerker for Edwards Lifesciences Corporation. Alle andre varemerker tilhører sine respektive eiere.

Enhetens ytelse, inkludert funksjonelle egenskaper, har blitt verifisert i en omfattende serie tester som støtter direkte opp under sikkerheten og yteevnen til enheten ved tiltenkt bruk i samsvar med den fastsatte bruksanvisningen.

Monteringsmerknad:

Separate installasjonssett og tilbehør kan være inkludert med rullestativet. Les alle separate monteringsveiledninger før sammenstilling av rullestativet eller montering av instrumenter eller tilbehør.

Nødvendig verktøy:

- Stjerneskrutrekker (medfølger ikke)
- 4 mm [5/32 tomme] sekskantnøkkel (medfølger)
- 2,5 mm sekskantnøkkel (medfølger)
- 13 mm [1/2 tomme] skiftenøkkel (ikke inkludert)

2.0 Feste søylen til rullestativet på sokkelen

Trinn	Prosedyre
1	Sett søylen inn i sokkelen og legg enheten på siden for å få tilgang til bunnen av sokkelen (se Figur 1 på side 29).
2	Bruk en 13 mm [1/2 tomme] skiftenøkkel til å feste søylen til sokkelen med én (1) 5/16-18 × 1 tomme HHCS, 5/16 tomme delt låseskive, og 5/16 tomme flat underlagsskive.

3.0 Feste kurven på søylen

Trinn	Prosedyre
1	Monter begge nylonklemmene i en vinkel, midt i kurven. Roter begge klemmene til de er horisontale (se Figur 2 på side 29).
2	Før klemmene inn på toppen og bunnen av kurven. Den øverste klemmen skal berøre den øverste horisontale vaieren, og den nederste klemmen skal berøre den nederste, forsterkende vaieren (se Figur 3 på side 29).
3	Før klemmene over toppen av søylen (se Figur 4 på side 29). Plasser kurven i ønsket høyde. Stram klemmene med de medfølgende nr. 8-32 maskinskruene og sekskantmuttere (se Figur 5 på side 30).

4.0 Fest monteringsplateenheten

Trinn	Prosedyre
1	Sett monteringsplateenheten inn i toppen av søylen (se Figur 6 på side 30). Trykk nedover mens du dreier den til den klikker på plass.
2	Roter monteringsplaten til det fjærbelastede stampelet (indikert med ① i Figur 6 på side 30) er mot forsiden av rullestativet.

5.0 Feste rullestativhåndtaket

Fest håndtaket til rullestativsøylen med to (2) 10-32 × 9/16 tomme PHMS (se Figur 7 på side 30). Trekk ev. håndtakskruene til inntil håndtaket ikke roterer rundt søylen.

Merk: Den viste håndtaksposisjonen er vanlig, men håndtaket kan festes hvor som helst på søylen.

6.0 Jevnlig vedlikehold og rengjøring

Alle festene i tilknytning til monteringsystemet må inspiseres jevnlig og strammes ved behov. Rullestativet kan rengjøres med en hvilken som helst løsning som ikke er oppskrapende, og som er godkjent i institusjonen der produktet skal brukes.

7.0 Advarsler

- IKKE bruk dette produktet uten først å lese og forstå instruksjonene i dette heftet. Hvis du ikke forstår advarslene, forsiktighetsmerknadene eller instruksjonene, ta kontakt med en person med kunnskap innenfor helsevesenet, forhandleren eller teknisk personale før bruk. Hvis dette ikke gjøres, kan det oppstå personskafe eller skade på produktet.
- Alle hjulene må være i kontakt med gulvet HELE TIDEN.
- IKKE bruk rullestativet mens du går baklengs ned hellinger eller går i trapper, kurver eller gå over hindringer. Det kan medføre stor risiko for fall eller skade.
- Sett på alle hjullåser når rullestativet ikke er i bevegelse.
- Ikke plasser gjenstander som til sammen veier mer enn 4,5 kg (10 lbs), i kurven.
- Vær forsiktig når du flytter rullestativet med en pasient. Unngå våte eller glatte overflater, ledninger, kabler eller rør og ujevne overflater som kan medføre at rullestativet kan vippe eller falle.
- Bruk bare tilbehør og reservedeler som er godkjente av GCX Corporation.
- IKKE fest rullestativet til andre gjenstander.
- IKKE bruk det i MR-området.
- IKKE bruk rullestativet som støtte eller som hjelp til gange. Ikke forsøk å legge kroppsvekten på det eller bruk det som støtte for å stå.

Brukere og/eller pasienter skal rapportere alvorlige hendelser til produsenten og myndigheten i medlemslandet der brukeren og/eller pasienten holder til.

8.0 Teknisk assistanse

Hvis du ønsker teknisk assistanse, kan du ta kontakt med Teknisk service på tlf. 22 23 98 40.

Priser, spesifikasjoner og tilgjengelighet av modeller kan endres uten forvarsel.

9.0 Kasting

Den skal kastes i henhold til sykehusets retningslinjer og lokale forskrifter.

Se symbolforklaringen til slutt i dette dokumentet.

Suomi

Rullatelineen kokoaminen ja toiminta REF: HEMRLSTD1000

Katso kuvat Kuva 1 sivulla 29 – Kuva 8 sivulla 30.

Lue huolellisesti nämä käyttöohjeet, joissa käsitellään tähän lääkinnälliseen laitteeseen liittyviä varoituksia, varotoimia ja jännönsiskejä.

1.0 KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä rullateline on tarkoitettu käyttöön edistyneen HemoSphere -monitorin kanssa. Katso lisätietoja edistyneen HemoSphere -monitorin käyttöoppaasta.

Laitteen suorituskyky, mukaan lukien sen toiminnalliset ominaisuudet, on varmistettu kattavalla sarjalla testejä, jotka tukevat laitteen turvallisuutta ja suorituskykyä määritetyssä käyttötarkoituksessa, kun laitetta käytetään asiaankuuluvien käyttöohjeiden mukaisesti.

Asennusta koskeva huomautus:

Rullatelineen mukana voi olla erillisiä asennussarjoja ja tarvikkeita. Lue kaikki asennusohjeet ennen rullatelineen kokoamista ja instrumenttien ja lisäosien kiinnittämistä siihen.

Edwards, Edwards Lifesciences, tyylitelty E-logo ja HemoSphere ovat Edwards Lifesciences Corporation -yhtiön tavaramerkkejä. Kaikki muut tavaramerkit ovat omistajiensa omaisuutta.

Tarvittavat työkalut:

- Ristipäämeisseli (ei mukana)
- 4 mm:n [5/32 tuuman] kuusiokoloavain (mukana)
- 2,5 mm:n kuusiokoloavain (mukana)
- 13 mm:n [1/2 tuuman] jakoavain (ei mukana)

2.0 Rullatelineen tangon asennus jalustaan

Vaihe	Toimenpide
1	Aseta tanko jalustaan ja aseta kokonaisuus kyljelleen, jotta pääset käsiksi jalustan pohjaan (katso Kuva 1 sivulla 29).
2	Kiinnitä tanko jalustaan 13 mm [1/2 tuuman] jakoavaimen avulla käyttämällä yhtä (1) 5/16-18 × 1 tuuman kuusiokantaruuvia, 5/16 tuuman avointa lukkoaluslevyä ja 5/16 tuuman litteää tiivistysrengasta.

3.0 Korin asennus tankoon

Vaihe	Toimenpide
1	Asenna molemmat nailonklipsit oikeassa kulmassa reunukseen korin keskellä. Käännä klipset, kunnes ne ovat vaakatasossa (katso Kuva 2 sivulla 29).
2	Liu'uta klipsit korin ylä- ja alareunaan. Yläklipsin tulee koskettaa vaakatasossa kulkevaa yläjohtoa ja alaklipsin alemmaa vahvistusjohtoa (katso Kuva 3 sivulla 29).
3	Liu'uta klipsit tangon yläreunan yli (katso Kuva 4 sivulla 29). Aseta kori haluttuun korkeuteen. Kiristä klipsit mukana toimitetuilla koneruuvilla #8-32 ja kuusiomuttereilla (katso Kuva 5 sivulla 30).

4.0 Kiinnityslevykokoonpanon kiinnitys

Vaihe	Toimenpide
1	Aseta kiinnityslevykokoonpano tangon yläpäähän (katso Kuva 6 sivulla 30). Paina kiertäen alaspäin, kunnes kokoonpano napsahtaa paikalleen.
2	Käännä kiinnityslevyä, kunnes jousitoiminen mäntä (numero ①, Kuva 6 sivulla 30) osoittaa rullatelineen etupuolta kohti.

5.0 Rullatelineen kädensijan kiinnitys

Kiinnitä kädensija rullatelineen tankoon kahdella (2) #10-32 × 9/16 tuuman koneruuvilla (katso Kuva 7 sivulla 30). Vaihtoehtoisesti voit kiristää kädensijan ruuveja, kunnes kädensija ei käännä tangossa.

Huomautus: kuvassa esitetty kädensijan asento on yleinen, mutta kädensija voidaan kiinnittää tankoon mihin tahansa haluttuun kohtaan.

6.0 Määräaikaishuolto ja puhdistus

Kaikki kiinnitysjärjestelmään liittyvät kiinnikkeet tulee tarkastaa määräajoin ja kiristää tarvittaessa. Rullatelineen voi puhdistaa millä tahansa hankaamattomalla liuksella, joka hyväksytään laitoksessa, jossa tuotetta käytetään.

7.0 Varoitukset

- ÄLÄ käytä tätä tuotetta, ennen kuin olet lukenut ja ymmärtänyt tämän oppaan ohjeet. Jos et ymmärrä varoituksia, tärkeitä huomautuksia ja ohjeita, ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen, jälleenmyyjään tai tekniseen henkilöstöön ennen käyttöä – muutoin seurauksena voi olla vakavia ruumiinvammoja tai tuotevaurioita.
- Kaikkien pyörien tulee AINA koskea lattiaan.

- ÄLÄ käytä rullatelinettä, kun kävelet kaltevaa tasoa alaspäin tai astut rappusen tai reunan yli tai ylität esteitä. Seurauksena voi olla vakava kaatuminen tai loukkaantuminen.
- Lukitse kaikki pyörälukot, kun rullatelinettä ei liikuteta.
- Älä aseta telineen koriin esineitä siten, että korin paino ylittää 4,5 kg (10 lb).
- Toimi varovasti, kun liikutat rullatelinettä ja potilasta. Vältä märkiä ja liukkaista pintoja, johtoja, kaapeleita tai putkia ja epätasaisia pintoja, jotka voivat aiheuttaa rullatelineen kaatumisen tai putoamisen.
- Käytä vain GCX Corporationin hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia.
- ÄLÄ kiinnitä rullatelinettä muihin laitteisiin.
- ÄLÄ käytä magneettikuvaustiloissa.
- ÄLÄ käytä rullatelinettä tukena tai kävelyn apuvälineenä. Älä yritä tukea painoasi tai käyttää seisomatukena.

Käyttäjien ja/tai potilaiden on ilmoitettava vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas ovat.

8.0 Tekninen tuki

Jos tarvitset teknistä tukea, soita Edwards Lifesciences -yhtiön numeroon +358 (0)20 743 00 41.

Hintoja, teknisiä tietoja ja mallien saatavuutta voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

9.0 Hävittäminen

Hävitä se sairaalan käytännön ja paikallisten määräysten mukaisesti.

Katso merkkien selitykset tämän asiakirjan lopusta.

Български

Сглобяване и работа с подвижна стойка REF: HEMRLSTD1000

За фигури направи справка с Фигура 1 на страница 29 до Фигура 8 на страница 30.

Внимателно прочетете тези инструкции за употреба, които разглеждат всички предупреждения, предпазни мерки и остатъчни рискове за това медицинско изделие.

1.0 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази подвижна стойка е предназначена за употреба с усъвършенствания монитор HemoSphere. За повече информация вижте ръководството на оператора на усъвършенствания монитор HemoSphere.

Функционалността на изделието, включително функционалните характеристики, са потвърдени в изчерпателна серия от тестове, за да поддържат безопасността и функционалността на изделието за предназначенията му употреба, когато се използва съгласно установените инструкции за употреба.

Забележка за монтажа:

Към подвижната стойка може да бъдат включени отделни комплекти за монтаж и аксесоари. Прочетете всички отделни ръководства за монтаж преди сглобяване на подвижната стойка или монитране на инструменти или аксесоари.

Необходими инструменти:

- Кръстата отвертка (не е предоставена)

Edwards, Edwards Lifesciences, стилизираното лого Е и HemoSphere са търговски марки на Edwards Lifesciences Corporation. Всички останали търговски марки са собственост на съответните им притежатели.

- Шестограмен ключ 4 mm [5/32 in] (предоставен)
- Шестограмен ключ 2,5 mm (предоставен)
- Гаечен ключ 13 mm [1/2 in] (не е предоставен)

2.0 Прикрепяне на пръта на подвижната стойка към основата

Стъпка	Процедура
1	Поставете пръта в основата и сложете сглобените детайли легнали странично, за да имате достъп до долната част на основата (вж. Фигура 1 на страница 29).
2	С помощта на гаечен ключ 13 mm [1/2 in] прикрепете пръта към основата с един (1) винт с шестостенна глава (NHCS) 5/16-18 x 1 in, пружинна шайба 5/16 in и плоска шайба 5/16 in.

3.0 Прикрепяне на кошницата към пръта

Стъпка	Процедура
1	Монтирайте двете найлонови скоби под ъгъл в центъра на кошницата. Завъртете скобите, докато и двете застанат хоризонтално (вж. Фигура 2 на страница 29).
2	Плъзнете скобите до горната и долната част на кошницата. Горната скоба трябва да докосва горната хоризонтална метална пръчка, а долната скоба трябва да докосва долната опорна метална пръчка (вж. Фигура 3 на страница 29).
3	Плъзнете скобите върху горната част на пръта (вж. Фигура 4 на страница 29). Позиционирайте кошницата на желаната височина. Затегнете скобите с помощта на предоставените машинни винтове и шестостенни гайки #8-32 (вж. Фигура 5 на страница 30).

4.0 Поставяне на комплекта на монтажната пластина

Стъпка	Процедура
1	Вкарайте монтажната пластина в горната част на пръта (вж. Фигура 6 на страница 30). Натиснете надолу със завъртане, докато комплектът щракне на място.
2	Завъртете монтажната пластина, докато пружинното бутало (обозначено с ① на Фигура 6 на страница 30) застане ориентирано към предната част на подвижната стойка.

5.0 Прикрепяне на дръжката на подвижната стойка

Затегнете дръжката към пръта на подвижната стойка с два (2) винта с плоска глава (PHMS) #10-32 x 9/16 in (вж. Фигура 7 на страница 30). Затегнете винтовете на дръжката последователно, докато дръжката спре да се върти около пръта.

Забележка: Показаната позиция на дръжката е типична, но дръжката може да бъде прикрепена във всяка желана от вас позиция по пръта.

6.0 Периодична поддръжка и почистване

Всички крепежни елементи, свързани с монтажната система, трябва да се проверяват периодично и да се затягат, както е необходимо. Подвижната стойка може да се почиства с неабразивен разтвор, както е одобрено от здравното заведение, в което продуктът ще се използва.

7.0 Предупреждения

- НЕ използвайте този продукт, без да сте прочели и разбрали предварително инструкциите, съдържащи се в тази брошура. Ако не сте в състояние да разберете предупрежденията, сигналите за внимание или инструкциите, преди употреба се свържете с медицински специалист, търговец или технически персонал, в противен случай може да настъпи сериозно физическо нараняване или повреда на продукта.
- Всички колела трябва да бъдат в контакт с пода ПО ВСЯКО ВРЕМЕ.
- НЕ използвайте подвижната стойка, докато ходите назад по наклон или изкачвате стълби, бордюри или преминавате през препятствия. Може да възникне сериозен риск от падане или нараняване.
- Блокирайте всички колела, когато подвижната стойка не е в движение.
- Не поставяйте в кошницата предмети с тегло над 4,5 kg (10 lbs).
- Бъдете внимателни, когато движите подвижната стойка с пациент. Избягвайте мокри или хлъзгави повърхности, проводници, кабели или тръби и всякакви неравни повърхности, които могат да предизвикат преобръщане или падане на подвижната стойка.
- Използвайте само аксесоари и резервни части, одобрени от GCX Corporation.
- НЕ прикрепяйте подвижната стойка към други обекти.
- НЕ използвайте в зони с ЯМР.
- НЕ използвайте подвижната стойка като опора за подпиране или като помощ при ходене. Не се опитвайте да се подпирате на подвижната стойка или да я използвате като помощ при стоене.

Потребителите и/или пациентите трябва да докладват за сериозни инциденти на производителя и компетентния орган на държавата членка, на която е жител потребителят и/или пациентът.

8.0 Техническа помощ

За техническа помощ се свържете с Edwards Lifesciences AG на телефон: +420 221 602 251

Цените, спецификациите и наличността на моделите подлежат на промяна без уведомление.

9.0 Изхвърляне

Изхвърлете съгласно правилата на лечебното заведение и местните разпоредби.

Вижте легендата на символите в края на този документ.

Română

Asamblarea și utilizarea stativului rulant REF: HEMRLSTD1000

Pentru figuri, consultați Figura 1 la pagina 29 până la Figura 8 la pagina 30.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, care conțin avertismente, măsuri de precauție și informații privind riscurile reziduale pentru acest dispozitiv medical.

1.0 DOMENIU DE UTILIZARE

Stativul rulant este destinat utilizării împreună cu monitorul avansat HemoSphere. Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să consultați manualul operatorului pentru monitorul avansat HemoSphere.

Edwards, Edwards Lifesciences, sigla cu litera E stilizată și HemoSphere sunt mărci comerciale ale Edwards Lifesciences Corporation. Toate celelalte mărci comerciale constituie proprietatea deținătorilor respectivi.

Performanța dispozitivului, inclusiv caracteristicile funcționale, a fost verificată printr-o serie de testări complexe care susțin în mod direct siguranța și performanța dispozitivului pentru utilizarea prevăzută, dacă este utilizat conform instrucțiunilor de utilizare stabilite.

Notă privind instalarea:

Împreună cu stativul rulant pot fi incluse seturi de instalare și accesorii distincte. A se citi toate ghidurile de instalare distincte înainte de asamblarea stativului rulant sau de montarea instrumentelor sau accesoriilor.

Instrumente necesare:

- Șurubelniță în cruce (nu este furnizată)
- Cheie hexagonală de 4 mm [5/32 in] (furnizată)
- Cheie hexagonală de 2,5 mm (furnizată)
- Cheie de 13 mm [1/2 in] (nu este furnizată)

2.0 Fixarea stâlpului stativului rulant la bază

Pas	Procedură
1	Introduceți stâlpul în bază și așezați ansamblul pe o parte, pentru a avea acces la partea inferioară a bazei (consultați Figura 1 la pagina 29).
2	Folosind o cheie de 13 mm [1/2 in], fixați stâlpul la bază folosind un (1) inel de siguranță 5/16-18 x 1 in HHCS, 5/16 și o șaibă plată 5/16 in.

3.0 Fixarea coșului la stâlp

Pas	Procedură
1	Instalați ambele clame de nailon în unghi, în centrul coșului. Rotiți clamele până când ambele sunt orizontale (consultați Figura 2 la pagina 29).
2	Glisați clamele în partea superioară și inferioară a coșului. Clama superioară trebuie să atingă cablul orizontal superior, iar clama inferioară trebuie să atingă cablul inferior de consolidare (consultați Figura 3 la pagina 29).
3	Glisați clamele peste partea superioară a stâlpului (consultați Figura 4 la pagina 29). Poziționați coșul la înălțimea dorită. Strângeți clamele folosind șuruburile filetate #8-32 și piulițele hexagonale furnizate (consultați Figura 5 la pagina 30).

4.0 Fixarea ansamblului plăcuței de montare

Pas	Procedură
1	Introduceți ansamblul plăcuței de montare în partea superioară a stâlpului (consultați Figura 6 la pagina 30). Apăsați în jos în timp ce răsuciți, până când ansamblul se fixează în poziție.
2	Rotiți plăcuța de montare până când pistonul plonjor cu arc (indicat de ① în Figura 6 la pagina 30) este îndreptat către partea frontală a stativului rulant.

5.0 Fixarea mânerului stativului rulant

Fixați mânerul pe stâlpul stativului rulant folosind două (2) șaibe #10-32 x 9/16 in PHMS (consultați Figura 7 la pagina 30). În mod alternativ, strângeți șuruburile mânerului până când acesta nu se mai rotește în jurul stâlpului.

Notă: Este prezentată o poziție obișnuită a mânerului, însă acesta se poate fixa în orice poziție dorită de pe stâlp.

6.0 Întreținerea periodică și curățarea

Toate dispozitivele de fixare asociate sistemului de montare trebuie să fie verificate periodic, iar dacă este nevoie, trebuie să fie strânse. Stativul rulant

poate fi curățat cu orice soluție neabrazivă, aprobată de unitatea în care va fi utilizat produsul.

7.0 Avertismente

- A NU se utiliza produsul fără a citi în prealabil și a înțelege instrucțiunile din prezenta broșură. Dacă nu înțelegeți Avertismentele, Atenționările sau Instrucțiunile, vă rugăm să contactați un cadru medical, furnizorul ori un tehnician, înainte de utilizare - în caz contrar, se pot produce leziuni corporale grave sau deteriorarea produsului.
- Toate roțile trebuie să aibă, ÎN ORICE MOMENT, contact cu podeaua.
- A NU se utiliza stativul rulant în timp ce vă deplasați cu spatele, coborâți sau urcați scări, borduri ori când treceți peste obstacole. În caz contrar, există un risc serios de rănire sau cădere.
- Activați toate sistemele de blocare a roților în momentul în care stativul rulant nu se află în mișcare.
- A nu se așeza în coș articole mai grele de 4,5 kg (10 lb).
- Aveți grijă când mutați stativul rulant cu un pacient. Evitați suprafețele umede sau alunecoase, firele, cablurile sau tuburile ori orice suprafață denivelată care ar putea provoca înclinarea sau căderea stativului rulant.
- A se utiliza numai accesorii și piese de schimb autorizate de GCX Corporation.
- A NU se atașa stativul rulant la alte obiecte.
- A NU se utiliza în zonele IRM.
- A NU se utiliza stativul rulant pentru sprijin sau ca asistență la deplasare. Nu încercați să vă sprijiniți sau să utilizați stativul ca sprijin.

Utilizatorii și/sau pacienții trebuie să raporteze orice incidente grave producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

8.0 Asistență tehnică

Pentru asistență tehnică contactați Edwards Lifesciences AG la numărul de telefon: +420 221 602 251.

Prețurile, specificațiile și disponibilitatea modelelor pot fi modificate fără notificare prealabilă.

9.0 Eliminare

Eliminați la deșeurii dispozitivul conform politicii spitalului și reglementărilor locale.

Consultați legenda de simboluri de la sfârșitul acestui document.

Eesti

Rullaluse kokkupanek ja kasutamine REF: HEMRLSTD1000

Vt jooniseid Joonis 1 lk 29 kuni Joonis 8 lk 30.

Enne meditsiiniseadme kasutamist lugege hoolikalt läbi see kasutusjuhend, mis sisaldab vajalikku teavet hoiatuste, ettevaatusabinõude ja jääkohtude kohta.

1.0 SIHTOTSTARVE

Rullalus on ettenähtud kasutamiseks täiustatud monitoriga HemoSphere. Üksikasju vt täiustatud monitori HemoSphere kasutusjuhendist.

Seadme toimivust, sealhulgas funktsionaalseid omadusi, kontrolliti ulatusliku testimise abil, et kinnitada seadme ohutust ja toimivust ettenähtud otstarbel, kui seda kasutatakse kehtestatud kasutusjuhendi kohaselt.

Edwards, Edwards Lifesciences, stiliseeritud E-logo ja HemoSphere on ettevõtte Edwards Lifesciences Corporation kaubamärgid. Kõik muud kaubamärgid kuuluvad nende vastavate omanikele.

Paigaldamist puudutav märkus.

Rullaluse tarnekomplekti võivad kuuluda eraldi paigalduskomplektid ja tarvikud. Enne rullaluse kokkupanekut või instrumentide ja tarvikute paigaldamist lugege läbi kõik erinevad paigaldusjuhised.

Vajalikud tööriistad:

- Ristpeakruvikeeraja (ei sisaldu komplektis)
- 4 mm [5/32 in] kuuskantmutrivõti (komplektis)
- 2,5 mm kuuskantmutrivõti (komplektis)
- 13 mm [1/2 in] mutrivõti (ei sisaldu komplektis)

2.0 Rullaluse tugiposti kinnitamine aluse külge

Juhis	Protseduur
1	Pange tugipost alusel olevasse avasse ja asetage seade külili, et pääseksite sellele alt juurde (vt Joonis 1 lk 29).
2	Kinnitage tugipost 13 mm [1/2 in] mutrivõtmega aluse külge, kasutades üht (1) 5/16-18 × 1 in kuuskantkrui, 5/16 seibi ja 5/16 in seibi.

3.0 Ratastel statiivi korvi kinnitamine tugiposti külge

Juhis	Protseduur
1	Pange mõlemad toruklambrid nurga all korvi keskele. Pöörake klambrit, kuni mõlemad asuvad horisontaalselt (vt Joonis 2 lk 29).
2	Viige üks klamber korvil üles ja teine alla. Ülemine klamber peaks olema ülemise horisontaalse traadi vastas ja alumine klamber alumise tugevdustraadi vastas (vt Joonis 3 lk 29).
3	Lükake klambrit üle tugiposti otsa (vt Joonis 4 lk 29). Sättige korv soovitud kõrgusele. Keerake klambrit kinni, kasutades kaasas olnud mõõduga 8-32 metallikruvisid ja kuuskantmutreid (vt Joonis 5 lk 30).

4.0 Kinnitusplaadi koostu kinnitamine

Juhis	Protseduur
1	Sisestage kinnitusplaadi koost tugiposti ülaossa (vt Joonis 6 lk 30). Vajutage keerates alla, kuni koost klõpsatusega oma kohale kinnitub.
2	Pöörake kinnitusplaati, kuni vedruga kolb (tähistus ① joonisel Joonis 6 lk 30) on rullaluse esiosa suunas.

5.0 Rullaluse käepideme kinnitamine

Kinnitage käepide rullaluse tugipostile kahe (2) mõõduga 10-32 × 9/16 in ristpea-metallikruviga (vt Joonis 7 lk 30). Alternatiivina võite käepideme kruvid kinni keerata, kuni käepide enam ümber tugiposti ei pöörle.

Märkus. Näidatud on käepideme tavalist asendit, kuid käepideme võib kinnitada mistahes kohale tugipostil.

6.0 Perioodiline hooldus ja puhastamine

Kõik paigaldamiseks kasutatud kinnitid tuleb perioodiliselt üle kontrollida ja vajaduse korral kõvemini kinni keerata. Rullalust võib puhastada mitteabasiivse puhastuslahusega, mis on heaks kiidetud asutuses, kus toodet kasutatakse.

7.0 Hoiatused

- ÄRGE kasutage toodet enne, kui olete lugenud selles voldikus toodud juhiseid ja nendest aru saanud. Kui te ei saa aru hoiatustest, ettevaatusabinõudest või juhustest, võtke enne kasutamist ühendust tervishoiutöötaja, edasimüüja või tehnikuga. Muidu võivad tekkida rasked kehavigastused või saab toode kahjustada.

- Kõik rattad peavad KOGU AEG vastu pörandat olema.
- ÄRGE kasutage rullalust, kui kõnnite kaldus pörandal tagurpidi või liigute treppidel, üle servade või takistuste. Võite raskelt kukkuda või viga saada.
- Kui rullalust ei liigutata, lukustage kõik rattad.
- Ärge pange tarvikukorvi esemeid, mis on raskemad kui 4,5 kg (10 naela).
- Olge ettevaatlik, kui liigutate rullalust koos patsiendiga. Vältige märgasid või libedaid pindu, juhtmeid, kaableid või voolikuid ja ebatasaseid pindu, et rullalust ei kalduks ega ümber kukuks.
- Kasutage ainult GCX Corporationi heaks kiidetud tarvikuid ja varuosi.
- ÄRGE kinnitage rullalust teiste esemete külge.
- ÄRGE kasutage statiivi MRT keskkonnas.
- ÄRGE kasutage rullaluse toetamiseks või käimisel toeks. Ärge toetuge keharaskusega statiivi peale ega toetuge selle peale seistes.

Kasutajad ja/või patsiendid peavad teatama mis tahes tõsistest insidentidest tootjale ja pädevale asutusele liikmesriigis, kus kasutaja ja/või patsient viibib.

8.0 Tehniline tugi

Tehnilise toe saamiseks helistage ettevõttesse Edwards Lifesciences numbril +358 (0)20 743 00 41.

Hindu, tehnilisi andmeid ja mudeli saadavust võidakse ette teatamata muuta.

9.0 Kasutuselt kõrvaldamine

Kasutusest kõrvaldamisel järgige haigla eeskirju ja kohalikke määrust.

Sümbolite seletuse leiate selle dokumendi lõpust.

Lietuvių

Ritininio stovo surinkimas

ir naudojimas

REF: HEMRLSTD1000

Dėl paveikslų žr. 1 pav., 29 psl.– 8 pav., 30 psl.

Atidžiai perskaitykite šio medicinos prietaiso naudojimo instrukcijas, kuriose pateikti įspėjimai, atsargumo priemonės ir liekamosios rizikos.

1.0 PASKIRTIS

Šis ritininis stovas skirtas naudoti su pažangiuoju monitoriumi „HemoSphere“. Išsamesnės informacijos žr. pažangiojo monitoriaus „HemoSphere“ operatoriaus instrukcijoje.

Prietaiso veiksmingumas, įskaitant funkcinės charakteristikas, buvo patvirtintas atlikus išsamių bandymų seriją, siekiant užtikrinti prietaiso saugą ir veiksmingumą, naudojant prietaisą pagal paskirtį ir laikantis naudojimo instrukcijų.

Įrengimo pastaba:

su ritininio stovo gali būti pateikti atskiri įrengimo rinkiniai ir priedai. Prieš surinkdami ritininį stovą arba montuodami instrumentus ar priedus perskaitykite visus atskirus montavimo vadovus.

Reikalingi įrankiai:

- Kryžminis atsuktuvus (nepateiktas).
- 4 mm [5/32 col.] šešiabriaunis veržliaraktis (pateiktas).
- 2,5 mm šešiabriaunis veržliaraktis (pateiktas).
- 13 mm [1/2 col.] veržliaraktis (nepateiktas).

„Edwards“, „Edwards Lifesciences“, stilizuotas „E“ logotipas ir „HemoSphere“ yra „Edwards Lifesciences Corporation“ prekių ženklai. Visi kiti prekių ženklai yra jų atitinkamų savininkų nuosavybė.

2.0 Ritininio stovo statramsčio tvirtinimas prie pagrindo

Veiksmas	Procedūra
1	Išklijukite statramstį į pagrindą ir paguldyskite mazgą ant šono, kad galėtumėte pasiekti pagrindo apačią (žr. 1 pav. 29 psl.).
2	Naudodami 13 mm [1/2 col.] veržliaraktį, viena (1) 5/16-18 × 1 col. varžtą su šešiabriaune galvute, 5/16 spyruokline poveržle ir 5/16 col. plokščiąja poveržle pritvirtinkite statramstį prie pagrindo.

3.0 Krepšio tvirtinimas prie statramsčio

Veiksmas	Procedūra
1	Uždėkite abu nailono spaustukus kampu krepšio viduryje. Sukite spaustukus, kol jie abu taps horizontalūs (žr. 2 pav. 29 psl.).
2	Pastumkite spaustukus į krepšio viršų ir apačią. Viršutinis spaustukas turi liesti viršutinį horizontalų laidą, o apatinis spaustukas turi liesti apatinį sutvirtinantį laidą (žr. 3 pav. 29 psl.).
3	Nustumkite spaustukus į statramsčio viršų (žr. 4 pav. 29 psl.). Nustatykite krepšį pageidaujama aukštyje. Pritvirtinkite spaustukus, naudodami pristatytus #8-32 tvirtinimo varžtus ir šešiabriaunes veržles (žr. 5 pav. 30 psl.).

4.0 Montavimo plokštelės mazgo pritvirtinimas

Veiksmas	Procedūra
1	Išstatykite montavimo plokštelės mazgą į statramsčio viršų (žr. 6 pav. 30 psl.). Sukiodami spauskite žemyn, kol mazgas spragtelėdamas užsifiksuos.
2	Sukite montavimo plokštelę, kol spyruoklinis stūmoklis (6 pav. 30 psl. pažymėtas ženklu ①) atsidsurs prieš ritininį stovą.

5.0 Ritininio stovo rankenos tvirtinimas

Dviem (2) #10-32 × 9/16 col. varžtais kryžmine galvute (žr. 7 pav. 30 psl.) prie ritininio stovo statramsčio pritvirtinkite rankeną. Pakaitomis veržkite rankenos varžtus, kol rankena nebesisukios aplink statramstį.

Pastaba. Paveiksle vaizduojama tipinė rankenos padėtis, tačiau rankeną prie statramsčio galima pritvirtinti bet kurioje vietoje.

6.0 Reguliari techninė priežiūra ir valymas

Visus su montavimo sistema susijusius tvirtinimo elementus reikia reguliariai tikrinti ir, kai reikia, priveržti. Ritininį stovą reikia valyti neabrazyviniu tirpalu, patvirtintu įstaigos, kurioje gamins bus naudojamas.

7.0 Įspėjimai

- NENAUDOKITE šio gaminio pirmiausia neperskaitę ir nesupratę šiam lankstinuke esančių nurodymų. Jeigu negalite suprasti įspėjimų, perspėjimų ar instrukcijų, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą, pardavimo atstovą ar techninius darbuotojus, prieš pradėdami naudoti. Kitaip galite patirti sunkų kūno sužalojimą ar gamins gali būti pažeistas.
- Visi ratukai VISADA turi liesti grindis.
- NENAUDOKITE ritininio stovo, kai einate atbuli žemyn nuolydžiu ar lipate laiptais, šaligatvio kraštais ar per kliūtis. Gali kilti didelė kritimo ar sužalojimo rizika.
- Ijunkite visus ratukų fiksatorius, kai ritininis stovas nejuda.

- Į pagalbinių priemonių krepšį nedėkite daiktų, kurių bendras svoris didesnis nei 4,5 kg (10 lbs).
- Būkite atsargūs, kai stumiate ritininį stovą su pacientu. Venkite drėgnų ar slidžių paviršių, laidų, kabelių ar vamzdelių ir bet kokių nelygių paviršių, ant kurių ritininis stovas gali pavirsti ar nukristi.
- Naudokite tik „GCX Corporation“ leistinus priedus ir atsargines dalis.
- NETVIRTINKITE ritininio stovo prie kitų daiktų.
- NENAUDOKITE MRT aplinkoje.
- NENAUDOKITE ritininio stovo kaip atramos ar kaip vaikščiojimo priemonės. Nemėginkite ant stovo perkelti savo svorį ar naudoti kaip pagalbos priemonės atsistojant.

Naudotojai ir (arba) pacientai apie visus rimtus incidentus turėtų pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

8.0 Techninė pagalba

Norėdami gauti techninės pagalbos, skambinkite „Edwards Lifesciences“ telefonu +358 (0)20 743 00 41.

Kainos, techniniai duomenys ir galimybė įsigyti šį modelį gali keistis be įspėjimo.

9.0 Šalinimas

Išmeskite pagal ligoninės taisykles ir vietinius teisės aktus.

Žr. simbolių paaiškinimą šio dokumento pabaigoje.

Latviešu

Statīva uz ritenīšiem montāža un lietošana REF: HEMRLSTD1000

Attēlus skatiet šeit: 1. att. 29. lpp.
līdz 8. att. 30. lpp.

Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, kurā ir ietverta informācija par brīdinājumiem, piesardzības pasākumiem un atlikušajiem riskiem, kas attiecas uz šo medicīnas ierīci.

1.0 PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šo statīvu uz ritenīšiem paredzēts lietot HemoSphere modernajai pārraudzības platformai. Papildinformāciju skatiet HemoSphere modernās pārraudzības platformas lietotāja rokasgrāmatā.

Ierīces veikspēja, tostarp funkcionālie parametri, ir pārbaudīta vispusīgos testos, un rezultāti apliecina ierīces drošumu un veikspēju paredzētajam lietojumam, ja tā tiek lietota atbilstoši sniegtajai lietošanas instrukcijai.

Uzstādīšanas piezīme.

Statīva uz ritenīšiem komplektācijā var būt iekļauti atsevišķi uzstādīšanas komplekti un piederumi. Izlasiet visas uzstādīšanas rokasgrāmatas, pirms veikt statīva uz ritenīšiem salikšanu vai instrumentu vai piederumu montāžu.

Nepieciešamie instrumenti.

- Phillips skrūvgriezis (nav ietverts komplektā)
- 4 mm [5/32"] sešstūra uzgriežņu atslēga (ir ietverta komplektā)
- 2,5 mm sešstūra uzgriežņu atslēga (ir ietverta komplektā)
- 13 mm [1/2"] uzgriežņu atslēga (nav ietverta komplektā)

Edwards, Edwards Lifesciences, stilizētais E logotips un HemoSphere ir Edwards Lifesciences Corporation preču zīmes. Visas citas preču zīmes pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

2.0 Statīva uz ritenīšiem pievienošana pamatnei

Darbība	Procedūra
1	Ievietojiet statīvu pamatnē un novietojiet konstrukciju uz sāniem, lai piekļūtu pamatnes apakšējai daļai (skatīt šeit: 1. att. 29. lpp.).
2	Izmantojot 13 mm [1/2"] uzgriežņu atslēgu, pievienojiet statīvu pie pamatnes ar vienu (1) 5/16-18 × 1" HHCS, 5/16 atspērpaplāksni un 5/16" plakano paplāksni.

3.0 Groza pievienošana pie statīva

Darbība	Procedūra
1	Uzstādiet abas neilona spaiļes leņķī groza centrā. Griežiet abas spaiļes, līdz tās atrodas horizontāli (skatīt šeit: 2. att. 29. lpp.).
2	Vienu spaili uzbīdīet līdz groza augšai, otru līdz apakšai. Augšējai spaiļei jāsakaras ar augšējo horizontālo stiepli, savukārt apakšējai — ar zemāko pastiprināto stiepli (skatīt šeit: 3. att. 29. lpp.).
3	Bīdīet spaiļes pāri statīva augšgalam (skatīt šeit: 4. att. 29. lpp.). Novietojiet grozu vēlamajā augstumā. Savelciet spaiļes, izmantojot pieejamās nr. 8–32 iekārtas skrūves un sešstūru uzgriežņus (skatīt šeit: 5. att. 30. lpp.).

4.0 Montāžas plātnes bloka piestiprināšana

Darbība	Procedūra
1	Ievietojiet montāžas plātnes bloku statīva augšgalā (skatīt šeit: 6. att. 30. lpp.). Spīdīet uz leju, vienlaicīgi griežot, līdz bloks tiek nofiksēts tam paredzētajā vietā.
2	Griežiet montāžas plātni, līdz ar atspēri aprīkotais virzulis (① elements šeit: 6. att. 30. lpp.) atrodas statīva uz ritenīšiem priekšpusē.

5.0 Statīva uz ritenīšiem roktura pievienošana

Pievienojiet rokturi pie statīva uz ritenīšiem, izmantojot divas (2) nr.10–32 × 9/16" plakangalvas skrūves (skatīt šeit: 7. att. 30. lpp.). Varat arī pievilkt roktura skrūves, līdz rokturis vairs negriežas.

Piezīme. Attēlā ir parādīts tipisks roktura novietojums, tomēr rokturi var pievieno jebkurā vietā pie statīva.

6.0 Periodiska uzturēšana un tīrīšana

Visi ar stiprinājumu sistēmu saistītie savienojumi regulāri ir jāpārbauda un atkārtoti jāsavēl, ja nepieciešams. Statīvu uz ritenīšiem drīkst tīrīt, izmantojot jebkuru neabrazīvu šķīdumu, ko apstiprinājusi iestāde, kurā produkts tiks izmantots.

7.0 Brīdinājumi

- PIRMS ierīces izmantošanas jāizlasa un jāizprot šajā bukletā ietvertās instrukcijas. Ja rodas jautājumi saistībā ar brīdinājumiem, piesardzības pasākumiem vai instrukcijām, pirms ierīces lietošanas sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu, izplatītāju vai tehnisko personālu — pretējā gadījumā iespējamās smagas traumas vai ierīces bojājumi.
- Visiem ierīces riteniem PASTĀVĪGI ir jābūt saskarē ar grīdu.
- Statīvu uz ritenīšiem NEIZMANTOJIET, ja pārvietojat atbaidītu personu vai objektu, kā arī ja pārvietojat personu, kas ir apmācīta vai šķēršļiem. Var rasties nopietns kritiens vai trauma risks.
- Kad statīvs uz ritenīšiem neatrodas kustībā, bloķējiet visus ritenus.

- Nelieciet piederumu grozā priekšmetus, kuru svars pārsniedz 4,5 kg (10 mārciņas).
- Esiet piesardzīgi, pārvietojot statīvu uz ritenīšiem kopā ar pacientu. Izvairieties no mitrām vai slidenām virsmām, stieplēm, vadiem vai caurulēm un nelidzenām virsmām, kas var radīt statīvu uz ritenīšiem sašķiešanas vai apgāšanas.
- Izmantojiet tikai GCX korporācijas apstiprinātos piederumus un rezerves daļas.
- NEIZMANTOJIET statīvu uz ritenīšiem citiem objektiem.
- NEIZMANTOJIET statīvu uz ritenīšiem MRI zonās.
- NEIZMANTOJIET statīvu uz ritenīšiem kā balstu vai pārvietošanās atbalstu. Neatbalstieties pret ierīci un neizmantojiet to kā stāvēšanas palīgmehānismu.

Lietotājiem un/vai pacientiem par jebkādiem nopietniem incidentiem ir jāziņo ražotājam un atbildīgajai iestādei dalībvalstī, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

8.0 Tehniskā palīdzība

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, zvaniet Edwards Lifesciences pa tālruni nr.: +358 (0)20 743 00 41.

Cenas, specifikācijas un modeļa pieejamība var mainīties bez iepriekšēja paziņojuma.

9.0 Utilizēšana

Ierīce ir jāutilizē atbilstoši slimnīcas noteikumiem un vietējām prasībām.

Skatiet simbolu skaidrojumu šī dokumenta beigās.

Türkçe

Yuvarlak Sehpa Tertibatı ve Çalıştırma REF: HEMRLSTD1000

Şekiller için bkz. Şekil 1 sayfa 29 ila Şekil 8 sayfa 30.

Bu tıbbi cihaza yönelik uyarıları, önlemleri ve rezidüel riskleri ele alan bu kullanım talimatlarını dikkatle okuyun.

1.0 KULLANIM AMACI

Bu yuvarlak sehpa, HemoSphere gelişmiş monitör ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Daha fazla bilgi için HemoSphere gelişmiş monitörün kullanım kılavuzunu inceleyin.

İşlevsel özellikleri de dahil olmak üzere cihaz performansı, mevcut Kullanım Talimatları uyarınca kullanıldığında, cihazın kullanım amacına uygun şekilde güvenilirliğini ve performansını desteklemeye yönelik bir dizi kapsamlı test ile doğrulanmıştır.

Kurulum Notu:

Yuvarlak sehpa için kurulum kitleri ve aksesuarları dahil edilebilir. Yuvarlak sehpayı takmadan veya aletleri ya da aksesuarları monte etmeden önce her birinin kurulum kılavuzunu okuyun.

Gerekli Aletler:

- Phillips tornavidası (ürünle birlikte verilmeyiz)
- 4 mm [5/32 inç] altıgen anahtar (ürünle birlikte verilir)
- 2,5 mm altıgen anahtar (ürünle birlikte verilir)
- 13 mm [1/2 inç] anahtar (ürünle birlikte verilmeyiz)

Edwards, Edwards Lifesciences, stilize E logosu ve HemoSphere, Edwards Lifesciences Corporation şirketinin ticari markalarıdır. Diğer tüm ticari markalar ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

2.0 Tabana Yuvarlak Sehpa Direğini Takma

Adım	Prosedür
1	Direği tabana takın ve tabanın altına erişmek için tertibatı yan tarafının üzerine koyun (bkz. Şekil 1 sayfa 29).
2	13 mm [1/2 inç] bir anahtar kullanarak direği tabana bir (1) 5/16-18 × 1 inç HHCS, 5/16 ayrı kontra somun ve 5/16 inç düz pul ile takın.

3.0 Sepetin Direğe Takılması

Adım	Prosedür
1	Her iki plastik klipsi açıyla sepetin ortasına takın. Her ikisi de yatay olana kadar klipsleri döndürün (bkz. Şekil 2 sayfa 29).
2	Klipsleri sepetin üstüne ve altına kaydırın. Üst klips üst yatay tele, alt klips ise alt destekleme teline dokunuyor olmalıdır (bkz. Şekil 3 sayfa 29).
3	Klipsleri direğin üst kısmından geçirin (bkz. Şekil 4 sayfa 29). Sepeti istenen yükseklığe yerleştirin. Klipsleri birlikte verilen #8-32 makine vidalarını ve altıgen somunları kullanarak sıkıştırın (bkz. Şekil 5 sayfa 30).

4.0 Montaj Platformu Düzeneğinin Takılması

Adım	Prosedür
1	Montaj platformu düzeneğini direğin üstüne takın (bkz. Şekil 6 sayfa 30). Düzenek yerine oturana kadar çevirerek aşağı bastırın.
2	Yaylı piston (Şekil 6 sayfa 30 de ① ile gösterilmiştir), yuvarlak sehpanın ön kısmına bakacak konuma gelene kadar montaj platformunu döndürün.

5.0 Yuvarlak Sehpa Kulpunun Takılması

İki (2) adet #10-32 × 9/16 inç PHMS kullanarak kulpu yuvarlak sehpa ya bağlayın (bkz. Şekil 7 sayfa 30). Alternatif olarak, kulp direk çevresinde sabitleşene kadar kulp vidalarını sıkın.

Not: Kulpun gösterilen konumu yalnızca örnek teşkil etmektedir, kulp direk üzerinde istenen herhangi bir konuma takılabilir.

6.0 Periyodik Bakım ve Temizleme

Montaj sistemi ile ilişkili tüm bağlantı elemanları periyodik olarak incelenmeli ve gerektiği kadar sıkılmalıdır. Yuvarlak sehpa, ürünün kullanılacağı tesis tarafından onaylanmış aşındırıcı olmayan herhangi bir solüsyon ile temizlenmelidir.

7.0 Uyarılar

- Öncelikle bu kitapçıkta bulunan talimatları okumadan ve anlamadan bu ürünü KULLANMAYIN. Uyarıları, İkazları veya Talimatları anlayamıyorsanız, kullanmadan önce bir sağlık uzmanı, bayii veya teknik personel ile iletişim kurun, aksi takdirde vücutta ciddi yaralanma veya ürün hasarı meydana gelebilir.
- Tüm tekerlekler HER ZAMAN zeminle temas halinde olmalıdır.
- Yuvarlak sehpayı eğimlerden geriye doğru yürürken veya merdivenlerden çıkarken ya da engellerin bulunduğu bir yere girdiğinizde KULLANMAYIN. Ciddi düşme veya yaralanma riski doğabilir.
- Yuvarlak sehpa hareket halinde değilken tüm tekerlek kilitlerini devreye alın.
- Ağırlığı 4,5 kg (10 lb) üzerinde olan nesneleri malzeme sepetine koymayın.
- Yuvarlak sehpayı hastayla birlikte hareket ettirirken dikkatli olun. Islak veya kaygan yüzeylerden, tellerden, kablolardan veya borulardan ya da yuvarlak sehpanın devrilmesine veya düşmesine neden olabilecek engeli yüzeylerden kaçın.

- Yalnızca GCX Corporation tarafından onaylanmış aksesuarları ve yedek parçaları kullanın.
- Yuvarlak sehpayı başka nesnelere TAKMAYIN.
- MRI bölgelerinde KULLANMAYIN.
- Yuvarlak sehpayı destek veya yürüme desteği olarak KULLANMAYIN. Ağırlığınızı desteklemeye çalışmayın veya ayakta durma desteği olarak KULLANMAYIN.

Kullanıcılar ve/veya hastalar, tüm ciddi durumları üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bağlı olduğu Üye Ülkenin Yetkili Makamına bildirmelidir.

8.0 Teknik Servis

Teknik servis için lütfen aşağıdaki telefon numarasını kullanın:

Edwards Lifesciences SA: +41 21 823 4377.

Fiyatlar, spesifikasyonlar ve modelin temin edilebilirliği önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

9.0 Ürünün Atılması

Hastane politikasına ve yerel yönetmeliklere uygun olarak atılmalıdır.

Bu belgenin sonunda sunulmuş olan sembol açıklamalarına bakın.

Русский

Сборка и эксплуатация передвижной стойки REF: HEMRLSTD1000

Описание рисунков см. от рис. 1 на стр. 29 до рис. 8 на стр. 30.

Внимательно изучите эти инструкции по применению, в которых представлены предупреждения, меры предосторожности и остаточные риски, связанные с использованием этого медицинского устройства.

1.0 НАЗНАЧЕНИЕ

Эта передвижная стойка предназначена для использования с усовершенствованным монитором HemoSphere. Дополнительную информацию см. в руководстве оператора усовершенствованного монитора HemoSphere.

Эффективность устройства, в том числе его функциональные характеристики, подтверждена целым рядом тестов, результаты которых доказывают безопасность и эффективность устройства при использовании по назначению в соответствии с утвержденными инструкциями по применению.

Примечание по установке

Передвижная стойка может комплектоваться отдельными установочными комплектами и принадлежностями. Ознакомьтесь со всеми инструкциями по установке перед сборкой передвижной стойки или креплением инструментов или принадлежностей.

Требуемые инструменты

- Крестообразная отвертка (нет в комплекте)
- Шестигранный гаечный ключ размером 4 мм [5/32 дюйма] (в комплекте)
- Шестигранный гаечный ключ размером 2,5 мм (в комплекте)
- Гаечный ключ размером 13 мм [1/2 дюйма] (нет в комплекте)

Edwards, Edwards Lifesciences, логотип со стилизованной буквой E и HemoSphere являются зарегистрированными товарными знаками Edwards Lifesciences Corporation. Все прочие товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

2.0 Крепление штанги передвижной стойки к опоре

Этап	Процедура
1	Вставьте стойку в опору и положите конструкцию на бок для доступа ко дну опоры (см. рис. 1 на стр. 29).
2	С помощью гаечного ключа размером 13 мм [1/2 дюйма] прикрепите штангу к основанию, используя один (1) винт с шестигранной головкой размером 5/16-18 × 1 дюйм, пружинную стопорную шайбу размером 5/16 и плоскую шайбу размером 5/16 дюйма.

3.0 Крепление корзины к стойке

Этап	Процедура
1	Установите оба нейлоновых зажима под углом посередине корзины. Поверните оба зажима так, чтобы они приняли горизонтальное положение (см. рис. 2 на стр. 29).
2	Передвиньте зажимы к верхней и нижней частям корзины. Верхний зажим должен касаться верхней горизонтальной проволоки, а нижний зажим — нижней укрепляющей проволоки (см. рис. 3 на стр. 29).
3	Насадите зажимы сверху на стойку (см. рис. 4 на стр. 29). Расположите корзину на необходимой высоте. Затяните зажимы с помощью крепежных винтов № 8-32 и шестигранных гаек из комплекта (см. рис. 5 на стр. 30).

4.0 Крепление узла монтажной пластины

Этап	Процедура
1	Вставьте узел монтажной пластины в верхнюю часть штанги (см. рис. 6 на стр. 30). Надавливая вниз, совершайте вращательное движение, пока узел не защелкнется на месте.
2	Поверните монтажную пластину так, чтобы пружинный поршень (обозначенный числом ① на рис. 6 на стр. 30) находился спереди передвижной стойки.

5.0 Крепление ручки передвижной стойки

Прикрепите ручку к штанге передвижной стойки с помощью двух (2) крепежных винтов с крестообразным шлицем № 10-32 × 9/16 дюйма (см. рис. 7 на стр. 30). Поочередно затяните винты ручки так, чтобы ручка не вращалась вокруг штанги.

Примечание. На рисунке показано стандартное положение ручки, однако ее можно закрепить на штанге в любом нужном месте.

6.0 Периодическое техническое обслуживание и очистка

Все крепежные детали установочного устройства следует периодически проверять и при необходимости закреплять. Передвижную стойку можно чистить любым неабразивным раствором, утвержденным в учреждении, в котором изделие будет использоваться.

7.0 Предупреждения

- Перед использованием продукта ОБЯЗАТЕЛЬНО прочтите и изучите инструкции этой брошюры. В случае возникновения каких-либо вопросов относительно предупреждений, предостережений или инструкций проконсультируйтесь с работником здравоохранения, поставщиком или техническим персоналом перед эксплуатацией во избежание возможных серьезных травм или поломки устройства.

- Все колеса должны ПОСТОЯННО соприкасаться с полом.
- НЕ используйте передвижную стойку при ходьбе назад на спуске, при подъеме по лестнице, а также при наличии препятствий на пути. Вероятен серьезный риск падения или получения травмы.
- Используйте все фиксаторы колес передвижной стойки, если она находится в неподвижном состоянии.
- Не кладите в универсальную корзину предметы массой более 4,5 кг (10 фунтов).
- Соблюдайте меры предосторожности при перемещении передвижной стойки, находясь рядом с пациентом. Остерегайтесь влажных или скользких поверхностей, проводов, кабелей, труб и любых неровных поверхностей, которые могут привести к наклону или падению передвижной стойки.
- Используйте принадлежности и запасные детали, рекомендованные GCX Corporation.
- НЕ прикрепляйте передвижную стойку к другим объектам.
- НЕ используйте для магнитно-резонансной томографии.
- НЕ используйте передвижную стойку в качестве опоры или вспомогательного средства при ходьбе. Не опирайтесь и не становитесь на передвижную подставку.

Пользователи и (или) пациенты должны сообщать обо всех серьезных инцидентах производителю и компетентному органу государства-члена, где находится пользователь и (или) пациент.

8.0 Техническая помощь

За получением технической помощи просьба обращаться в отдел технической поддержки компании Edwards по следующему телефонному номеру: +7 495 258 22 85.

Цены, технические характеристики и ассортимент доступных моделей могут изменяться без уведомления.

9.0 Утилизация

Утилизируйте в соответствии с протоколом медицинского учреждения и местными нормами.

Условные обозначения приведены в конце этого документа.

Srpski

Sklapanje stalka sa točkićima i rukovanje njime REF: HEMRLSTD1000

Za slike pogledajte od „Slika 1“ na strani 29 do „Slika 8“ na strani 30.

Pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu u kom su navedeni upozorenja, mere opreza i preostali rizici koji se odnose na ovo medicinsko sredstvo.

1.0 PREDVIĐENA UPOTREBA

Ovaj stalak sa točkićima je predviđen za upotrebu sa uređajem za napredno praćenje HemoSphere. Za više pojedinosti videti uputstvo za rukovanje uređajem za napredno praćenje HemoSphere.

Performanse sredstva, uključujući funkcionalne karakteristike, potvrđene su u sveobuhvatnoj seriji testiranja kako bi se podržala bezbednost i performanse sredstva za njegovu namenu kad se koristi u skladu sa utvrđenim uputstvima za upotrebu.

Edwards, Edwards Lifesciences, stilizovani logotip E i HemoSphere predstavljaju robne marke kompanije Edwards Lifesciences Corporation. Sve ostale robne marke su vlasništvo njihovih odgovarajućih vlasnika.

Napomena za ugradnju:

Posebni kompleti za ugradnju i dodatna oprema mogu biti priloženi uz ovaj stalak sa točkicama. Pročitajte sva posebna uputstva za ugradnju pre sklapanja stalka sa točkicama ili postavljanja instrumenata ili dodatne opreme.

Neophodan alat:

- krstasti odvijač (nije priložen)
- imbus ključ od 4 mm [5/32 in] (priložen)
- imbus ključ od 2,5 mm (priložen)
- ključ od 13 mm [1/2 in] (nije priložen)

2.0 Pričvršćivanje stuba stalka sa točkicama na osnovu

Korak	Procedura
1	Ubacite stub u osnovu i položite je na bok da biste mogli pristupiti donjem delu osnove (videti „Slika 1“ na strani 29).
2	Pomoću ključa od 13 mm [1/2 in] pričvrstite stub za osnovu pomoću jednog (1) 5/16-18 × 1 in imbus zavrtnja, elastične podloške 5/16 i ravne podloške 5/16 in.

3.0 Pričvršćivanje korpe za stub

Korak	Procedura
1	Postavite obe plastične štipaljke pod uglom na sredinu korpe. Okrenite štipaljke dok ne budu u horizontalnom položaju (videti „Slika 2“ na strani 29).
2	Prevucite štipaljke na vrh i dno korpe. Štipaljka na vrhu treba da dodiruje horizontalnu žicu na vrhu, a štipaljka na dnu treba da dodiruje donju potpornu žicu (videti „Slika 3“ na strani 29).
3	Prevucite štipaljke preko vrha stuba (videti „Slika 4“ na strani 29). Postavite korpu na željenu visinu. Pritegnite štipaljke pomoću priloženih mašinskih zavrtnja #8-32 i šestougaonih navrtki (videti „Slika 5“ na strani 30).

4.0 Pričvršćivanje sklopa ploče za postavljanje

Korak	Procedura
1	Ubacite sklop ploče za postavljanje u vrh stuba (videti „Slika 6“ na strani 30). Pritiskajte nadole uz okretanje dok sklop ne uđe na mesto.
2	Okrenite ploču za postavljanje dok klip sa oprugom (označen sa ① na „Slika 6“ na strani 30) ne bude okrenut ka prednjoj strani stalka sa točkicama.

5.0 Pričvršćivanje ručke stalka sa točkicama

Pričvrstite ručku na stub stalka sa točkicama pomoću dva (2) zavrtnja br. 10-32 × 9/16 in sa ravnom glavom (videti „Slika 7“ na strani 30). Naizmenično dotežite zavrtnje ručke dok ručka ne prestane da se okreće oko stuba.

Napomena: Prikazani položaj ručke je uobičajen, ali ručka se može pričvrstiti u bilo kom željenom položaju na stubu.

6.0 Periodično održavanje i čišćenje

Sva sredstva za pričvršćivanje sistema treba periodično pregledati i dotegnuti prema potrebi. Stalak sa točkicama se može čistiti bilo kojim neabrazivnim rastvorom odobrenim od strane ustanove u kojoj se proizvod koristi.

7.0 Upozorenja

- NEMOJTE koristiti ovaj proizvod, a da niste prvo pročitali i razumeli uputstva koja se nalaze u ovom priručniku. Ako ne možete da razumete upozorenja, mere opreza ili uputstva, pre upotrebe se obratite zdravstvenom radniku, prodavcu ili tehničkom osoblju – u suprotnom može doći do ozbiljnih povreda ili oštećenja proizvoda.
- Svi točkici moraju biti U SVAKOM TRENUTKU u dodiru sa podlogom.
- NEMOJTE upotrebljavati stalak sa točkicama kada hodate unazad na nagibu ili prilikom penjanja uz stepenice, ivičnjake ili prilikom prelaska preko prepreka. Postoji ozbiljna opasnost od pada i povrede.
- Zaključajte sve stalke sa točkicama kada postolje miruje.
- U pomoćnu korpu nemojte stavljati predmete koji su teži od 4,5 kg (10 lb).
- Obratite pažnju kada pomerate stalak sa točkicama zajedno sa pacijentom. Izbegavajte vlažne ili klizave površine, žice, kablove ili creva i bilo kakve neravne površine koje mogu izazvati nakretanje ili pad stalka sa točkicama.
- Koristite samo dodatnu opremu i rezervne delove koji su odobreni od strane kompanije GCX Corporation.
- NEMOJTE pričvršćivati stalak sa točkicama za druge predmete.
- NEMOJTE ga koristiti u oblastima gde radi uređaj za MR.
- NEMOJTE koristiti stalak sa točkicama za naslanjanje ili kao pomoć pri hodanju. Nemojte pokušavati da se oslonite na njega ili da ga koristite kao pomoć pri stajanju.

Korisnici i/ili pacijenti treba da prijave sve ozbiljne incidente proizvođaču i nadležnom telu države članice u kojoj se korisnik i/ili pacijent nalaze.

8.0 Tehnička podrška

Za tehničku podršku, pozovite Edwards tehničku podršku na sledeći broj telefona: 49 89 95475-0.

Cene, specifikacije i dostupnost modela podložni su promenama bez prethodnog obaveštenja.

9.0 Odlaganje

Odložite na otpad u skladu sa praksom bolnice i lokalnim propisima.

Pogledajte legendu sa simbolima na kraju ovog dokumenta.

简体中文

滚轮架组装和操作

REF: HEMRLSTD1000

示意图请参阅 第 29 页图 1 至 第 30 页图 8。

使用本医疗设备之前，请仔细阅读下列使用说明，包括警告、注意事项和残留风险。

1.0 预期用途

本滚轮架适合用于 HemoSphere 高级监护仪。详情请参阅 HemoSphere 高级监护仪操作手册。

已在一系列全面检测中验证包括功能特征在内的器械性能，以证明按照既定使用说明使用时器械对于预期用途的安全性和性能。

安装注意事项：

滚轮架可能带有单独的安装套件和附件。在组装滚轮架或安装仪器或配件之前，请阅读全部单独安装指南。

Edwards、Edwards Lifesciences、E 字徽标和 HemoSphere 都是 Edwards Lifesciences Corporation 的商标。所有其他商标均是其各自所有者的财产。

所需工具:

- 十字螺丝刀 (未提供)
- 5/32 英寸 [4 毫米] 六角扳手 (提供)
- 2.5 毫米六角扳手 (提供)
- 1/2 英寸 [13 毫米] 扳手 (未提供)

2.0 将滚轮架杆连接到底座上

步骤	程序
1	将支架杆插入底座, 然后再将装置侧放, 以便露出底座的底部 (请参阅第 29 页图 1)。
2	使用 1/2 英寸 [13 mm] 扳手, 将一个 (1) 5/16-18 × 1 英寸 HHCS、5/16 英寸弹簧垫圈和 5/16 英寸平垫圈固定到支架杆上。

3.0 将篮子固定到支架杆上

步骤	程序
1	倾斜地将两个尼龙夹安装到篮子的中心位置。旋转夹子, 直到两者成水平方向 (请参阅第 29 页图 2)。
2	将夹子分别滑到篮子的顶部和底部。顶部夹子应碰到顶部横线, 底部夹子应碰到下方的加固线 (请参阅第 29 页图 3)。
3	将夹子从架杆顶端滑入 (请参阅第 29 页图 4)。将篮子摆到需要的高度。使用附带的 #8-32 机器螺钉和六角螺母将夹子拧紧 (请参阅第 30 页图 5)。

4.0 连接安装板组件

步骤	程序
1	将安装板组件插入架杆顶端 (请参阅第 30 页图 6)。扭转的同时向下按, 直到组件卡入到位。
2	旋转安装板, 直到弹簧柱塞 (请参阅第 30 页图 6 中的 ① 所示) 朝向滚轮架的前部。

5.0 连接滚轮架手柄

用两 (2) 个 #10-32 × 9/16 英寸 PHMS 将手柄固定到滚轮架杆上 (请参阅第 30 页图 7)。或者拧紧手柄螺钉, 直到手柄不能绕架杆转动。

注释: 显示的手柄位置为典型位置, 但手柄可以连接在架杆上任何所需的位置。

6.0 定期保养和清洁

与固定系统相关的所有固定件应定期检查, 并在必要时拧紧。可使用所在机构批准的任何非研磨性溶液对滚轮架进行清洁。

7.0 警告

- 在阅读并理解本手册中所述的说明前, 切勿使用本产品。如果您无法理解警告、警示或说明内容, 请在使用前联系医疗保健专家、经销商或者技术人员 — 否则可能出现严重的人身伤害或者产品损坏。
- 无论何时, 所有轮子必须放置在地面上。
- 当向后退下斜坡, 或者上楼梯、过踢脚石以及越过障碍时, 请勿使用滚轮架。可能发生重大危险或伤害。
- 如滚轮架处于静止状态, 请锁定所有滚轮。
- 篮子中所放的物品不得超过 4.5 千克 (10 磅)。
- 随患者一起移动滚轮架时, 请小心谨慎。避免潮湿、溜滑的表面, 或者电线、线缆、管道或任何不平整的路面, 这都有可能造成滚轮架倾斜或翻倒。
- 仅使用 GCX Corporation 授权的附件或更换件。
- 请勿将滚轮架用到其它物体上。
- 请勿在 MRI 区域内使用。
- 请勿将滚轮架用作支撑物或助行器。请勿尝试将身体倚靠其上, 或者作为辅助器。

用户和/或患者应向制造商和用户和/或患者所在成员国的主管部门报告任何严重事件。

8.0 技术支持

如需技术支持, 请联系爱德华以下售后服务

电话: 0086 21 5389 1888;

传真: 0086 21 5389 1999

价格、规格和可供型号可随时变更, 恕不另行通知。

9.0 处置

须按照医院规章和当地法规进行处理。

请参阅本文档末尾的符号图例。

한국어

롤 스탠드 조립 및 작동

REF: HEMRLSTD1000

그림은 29페이지의 그림 1부터 30페이지의 그림 8까지 참조하십시오.

이 의료 장치를 사용하기 전에 경고, 주의 사항 및 잔여 위험을 다루고 있는 이 사용 지침을 주의하여 읽으십시오.

1.0 사용 목적

이 롤 스탠드는 HemoSphere 고급 모니터와 함께 사용되도록 고안되었습니다. 자세한 내용은 HemoSphere 고급 모니터 사용자 설명서를 참조하십시오.

정해진 사용 지침에 따라 용도에 맞는 사용 시 장치의 안전과 성능을 지원할 수 있도록 일련의 종합적 검사를 통해 기능적 특성을 포함한 장치 성능을 검증했습니다.

Edwards, Edwards Lifesciences, 양식화된 E 로고 및 HemoSphere은(는) Edwards Lifesciences Corporation의 상표입니다. 이 외에 다른 상표는 모두 해당 소유권자의 재산입니다.

설치 메모:

롤 스탠드에는 개별 설치 키트와 부속장치가 포함되어 있을 수 있습니다. 롤 스탠드를 조립하거나 기구 또는 부속장치를 장착하기 전에 개별 설치 가이드를 모두 읽으십시오.

필요한 도구:

- 십자 드라이버(미제공)
- 4mm(5/32인치) 육각 렌치(제공)
- 2.5mm 육각 렌치(제공)
- 13mm(1/2인치) 렌치(미제공)

2.0 밑판에 롤 스탠드 기둥 부착

단계	절차
1	밑판에 기둥을 끼우고 밑판의 바닥에 접근할 수 있도록 어셈블리를 옆으로 놓습니다 (29페이지의 그림 1 참조).
2	13mm(1/2인치) 렌치로 1개의 5/16-18×1인치 HHCS, 5/16 스플리트 락 와셔, 5/16인치 플랫 와셔를 조여 기둥을 밑판에 연결합니다.

3.0 기둥에 바스켓 연결

단계	절차
1	두 나일론 클립을 바스켓의 가운데에 비스듬히 끼웁니다. 두 클립 모두 수평이 되도록 클립을 돌립니다(29페이지의 그림 2 참조).
2	클립을 바스켓의 상단과 하단으로 밀니다. 상단 클립은 상단 수평 와이어에 닿고 하단 클립은 하단 보강 와이어에 닿아야 합니다 (29페이지의 그림 3 참조).
3	클립을 기둥 상단으로 밀어 올립니다 (29페이지의 그림 4 참조). 바스켓을 원하는 높이에 둡니다. 제공된 #8-32 기계 나사와 육각 너트를 사용하여 클립을 조입니다 (30페이지의 그림 5 참조).

4.0 장착판 조립품 연결

단계	절차
1	장착판 조립품을 기둥 상단에 끼웁니다 (30페이지의 그림 6 참조). 아래쪽으로 누르면서 돌려 조립품을 제자리에 끼워 맞춥니다.
2	장착판을 돌려 스프링 플런저 (30페이지의 그림 6의 ①로 표시됨)가 롤 스탠드의 전면을 향하도록 합니다.

5.0 롤 스탠드 핸들 연결

2개의 #10-32x9/16인치 PHMS로 핸들을 롤 스탠드 기둥에 대고 조입니다(30페이지의 그림 7 참조). 핸들 나사를 번갈아 조여 핸들이 기둥 주위에서 돌아가지 않도록 합니다.

참고: 표시된 핸들 위치가 일반적인 위치이긴 하나, 기둥의 어느 위치에든 원하는 대로 핸들을 연결할 수 있습니다.

6.0 주기적인 유지보수와 세척

장착 시스템에 관련된 모든 침쇠는 주기적으로 검사하여 필요하면 조여야 합니다. 롤 스탠드는 제품이 사용되는 시설의 승인에 따라 비연마성 용액으로 세척할 수 있습니다.

7.0 경고

- 이 책자에 포함된 지침을 읽고 이해하기 전에는 제품을 사용하지 마십시오. 경고, 주의 사항 또는 지침을 이해할 수 없는 경우 제품을 사용하기 전에 의료 전문가, 판매 담당자 또는 기술 담당자에게 문의하십시오. 이렇게 하지 않으면 심각한 부상이나 제품 손상이 발생할 수 있습니다.
- 모든 바퀴는 항상 바닥에 닿아 있어야 합니다.
- 롤 스탠드를 사용할 때 경사진 곳을 내려가거나 계단이나 연석을 올라가거나 장애물을 넘어가지 마십시오. 넘어질 위험이 매우 크며 부상이 발생할 수 있습니다.
- 롤 스탠드를 이동하지 않을 때는 모든 바퀴를 잠그십시오.
- 4.5kg(10lb)을 초과하는 물품은 다용도 바스켓에 넣지 마십시오.
- 환자에게 연결된 상태에서 롤 스탠드를 이동할 때는 주의하십시오. 젖어 있거나 미끄러운 표면, 전선, 케이블 또는 튜브와 평평하지 않은 표면을 피하십시오. 롤 스탠드가 기울어지거나 넘어질 수 있습니다.
- GCX Corporation이 승인한 액세서리와 예비 부품만 사용하십시오.
- 롤 스탠드를 다른 물체에 연결하지 마십시오.
- MRI 구역에서는 사용하지 마십시오.
- 롤 스탠드를 지지대로 사용하거나 보행 보조기로 사용하지 마십시오. 롤 스탠드에 체중을 싣거나 기대어 서지 마십시오.

사용자 및/또는 환자는 심각한 모든 사례를 제조업체 그리고 사용자 및/또는 환자가 살고 있는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.

8.0 기술 지원

기술 지원이 필요하시면, 아래의 에드워즈 기술지원 번호로 연락 주시기 바랍니다:

한국:.....02.559.9400

가격, 사양 및 모델 가용성은 고지 없이 변경될 수 있습니다.

9.0 폐기

병원 규정 또는 현지 규정에 따라 폐기하십시오.

이 문서의 끝부분에 있는 기호 범례를 참조하십시오.

日本語

ロールスタンドの組み立てと操作 REF: HEMRLSTD1000

図については、29ページの
図1~30ページの図8を参照
してください。

本製品をご使用になる前に、本使用説明書に記載する警告や注意、この医療機器の残留リスク等をよくお読みください。

Edwards, Edwards Lifesciences、定型化されたEロゴおよびヘモスフィアは Edwards Lifesciences Corporation の商標です。その他の商標は、すべてそれぞれの商標権者に帰属します。

1.0 用途

このロールスタンドは、ヘモスフィアアドバンスドモニターと共に使用します。詳細については、ヘモスフィアアドバンスドモニターの取扱説明書を参照してください。

機能特性を含むデバイスの性能は、正式な使用説明書に従い使用される場合、使用目的に沿ったデバイスの安全性と性能をサポートする包括的な一連のテストによって検証されています。

設置上の注意：

別途、設置キットおよび付属品がロールスタンドに同梱される場合があります。ロールスタンドの組み立てや、付属品の取り付けの前に、添付の設置ガイドをすべてお読みください。

必要な工具等：

- ・ プラスドライバー（別途ご用意ください）
- ・ 4mm（5/32インチ）六角レンチ（付属）
- ・ 2.5mm六角レンチ（付属）
- ・ 13mm（1/2インチ）レンチ（別途ご用意ください）

2.0 ロールスタンドポストを土台に取り付ける

ステップ	手順
1	ポストを土台に差し込み、組み立てた状態で横に倒して、土台の底部に触れられるようにします（29ページの図1を参照）。
2	13 mm（1/2 インチ）のレンチを使用して、5/16-18×1 インチHHC51 個、5/16 インチスプリットロックワッシャ、5/16 インチ平ワッシャでポストを土台に取り付けます。

3.0 バスケットをポストに取り付ける

ステップ	手順
1	両方のナイロンクリップを斜めにして、バスケットの中央部分に取り付けます。2つのクリップが水平になるまで回します（29ページの図2を参照）。
2	クリップをバスケットの上側と下側にスライドさせます。上側のクリップは上側の水平ワイヤーに触れるように、下側のクリップは下側の補強ワイヤーに触れるようにしてください（29ページの図3を参照）。
3	ポストの最上端からポストがクリップを通るようにスライドさせます（29ページの図4を参照）。バスケットの位置を所定の高さに調節します。付属の#8-32機械ねじと六角ナットを使用してクリップを締めます（30ページの図5を参照）。

4.0 マウンティングプレート部を取り付ける

ステップ	手順
1	ポストの最上端にマウンティングプレート部を挿入します（30ページの図6を参照）。プレート部を下向きに押してひねりながら、カチッと音がするまではめ込みます。

ステップ	手順
2	ばね式のプランジャー（30ページの図6の①）がロールスタンド正面に来るまでマウンティングプレートを回転させます。

5.0 ロールスタンドハンドルを取り付ける

ハンドルを#10-32×9/16 インチのPHMS2 個で締めて、ロールスタンドポストに取り付けます（30ページの図7を参照）。ハンドルがポストの周りを回らなくなるまで、ハンドルのねじを交互に締めます。

注記：図中のハンドルの取り付け位置は一例です。ポストのどの位置に取り付けても構いません。

6.0 定期メンテナンスとクリーニング

取り付け用の固定具はすべて定期的に点検し、必要に応じて締め直してください。ロールスタンドは、製品を使用する施設が認可した、研磨剤を使用しない水溶液で洗浄できます。

7.0 警告

- ・ 本製品は、まず本書に記載の使用説明を読み、ご理解のうえ、使用してください。警告、注意、使用説明等の内容が理解できない場合は、ご使用の前に医療専門家、販売業者、または技術者にご確認ください。確認を怠った場合、身体への重度の傷害、または製品の損傷が生じるおそれがあります。
- ・ 車輪はすべて常に床に接地させてください。
- ・ 傾斜のある場所を後ろ向きに歩く、階段や縁石などの段差を上る、障害物を乗り越えるといった場合には、ロールスタンドを使用しないでください。転倒や傷害の生じる重大なリスクとなるおそれがあります。
- ・ ロールスタンドを動かさないときは、車輪はすべてロックしてください。
- ・ ユーティリティバスケットに4.5 kg（10 ポンド）を超える物品を入れないでください。
- ・ ロールスタンドを伴って患者が移動するときは、注意して取り扱ってください。ロールスタンドの転倒の原因となるおそれのある、ぬれて滑りやすい床面、配線類、チューブ類、凹凸などのがたつきのある床面では使用しないでください。
- ・ GCX Corporation 指定の付属品および交換部品のみを使用してください。
- ・ ロールスタンドに指定外の物品を取り付けしないでください。
- ・ MRI の設置場所で使用しないでください。
- ・ ロールスタンドを立位保持または歩行補助の目的で使用しないでください。体重を支えたり、起立時の動作補助に使用したりしないでください。

重大な事故が発生した場合、ユーザーおよび/または患者は、製造業者ならびにユーザーおよび/または患者が定住する加盟国の管理当局にその事故を報告する必要があります。

8.0 テクニカルサポート

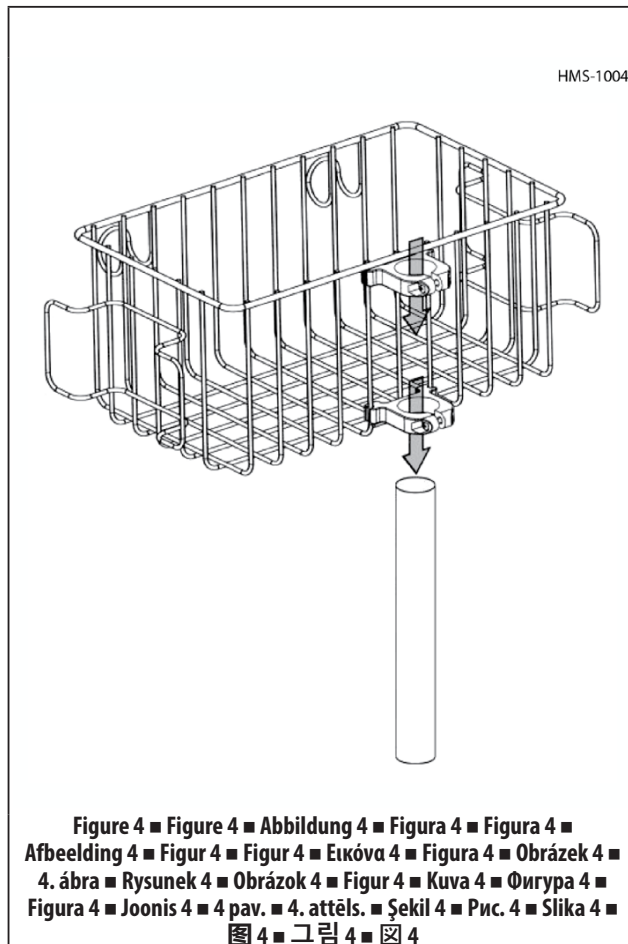
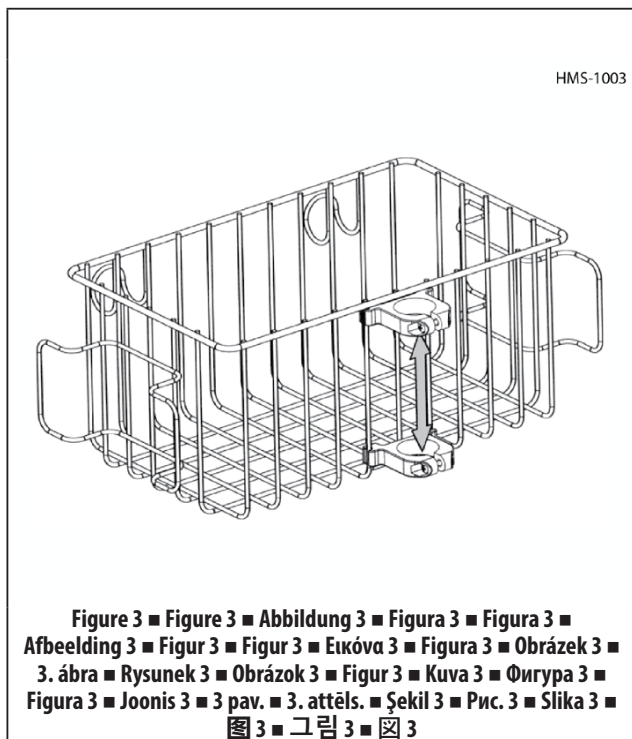
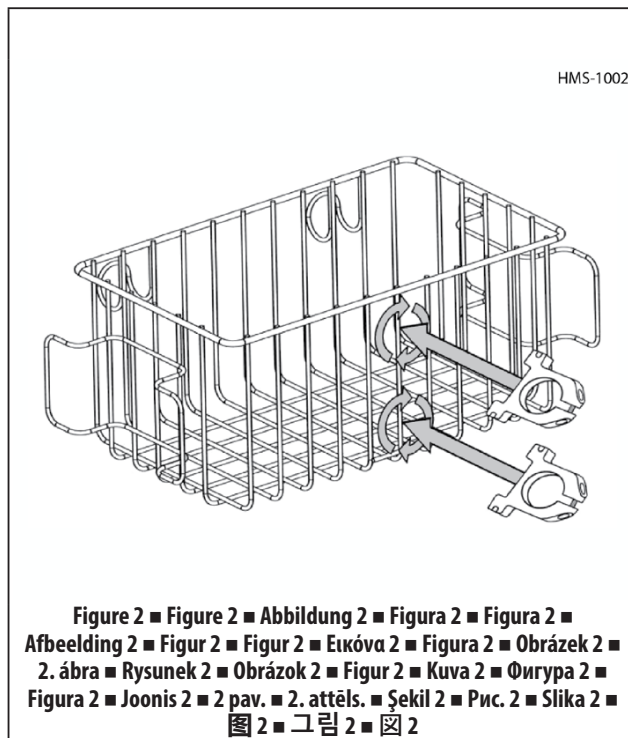
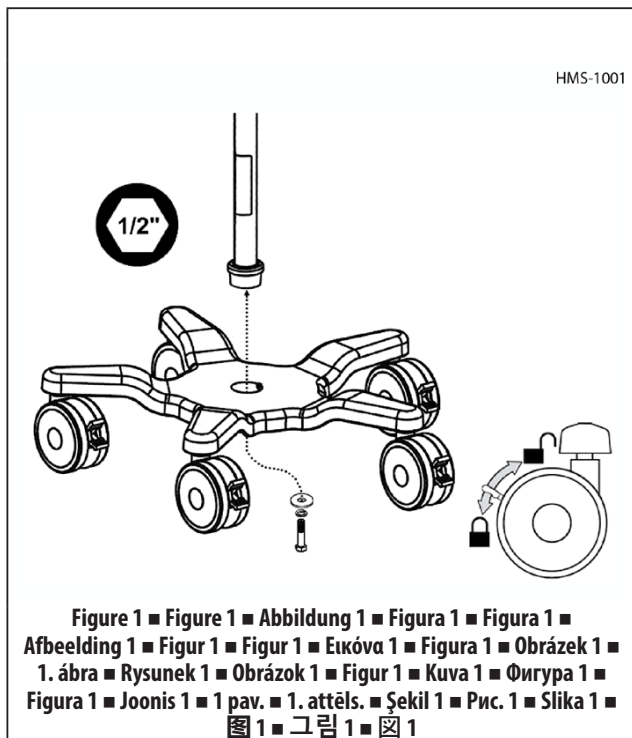
製品に関するお問い合わせは下記の電話番号にお願い致します。顧客窓口センター
電話番号：+81 (0) 3 6894 0500

価格、仕様、在庫モデルは予告なく変更される場合があります。

9.0 廃棄処分

院内ポリシーと現地の規制に従い廃棄処分してください。本書の末尾に記載された記号の凡例を参照してください。

Figures ■ Figures ■ Abbildungen ■ Figuras ■ Figure ■ Afbeeldingen ■ Figurer ■ Figurer ■ Εικόνες ■ Figuras ■
 Obrázky ■ Ábrák ■ Rysunki ■ Obrázky ■ Figur ■ Kuvat ■ Фигури ■ Figuri ■ Joonised ■ Paveikslėliai ■ Attēli ■ Şekiller ■
 Рисунки ■ Slike ■ 图 ■ 그림 ■ 図



HMS-1005

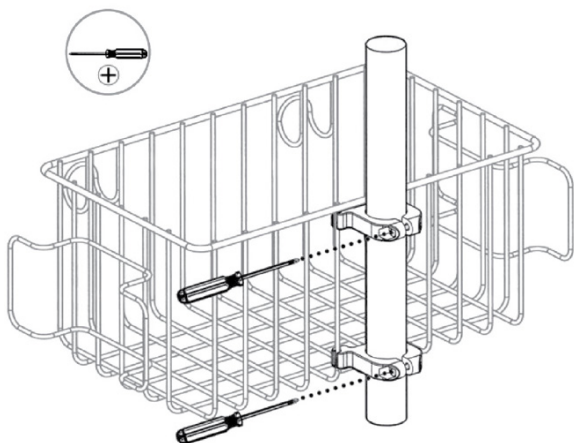


Figure 5 ■ Figure 5 ■ Abbildung 5 ■ Figura 5 ■ Figura 5 ■
 Afbeelding 5 ■ Figur 5 ■ Figur 5 ■ Εικόνα 5 ■ Figura 5 ■ Obrázek 5 ■
 5. ábra ■ Rysunek 5 ■ Obrázok 5 ■ Figur 5 ■ Kuva 5 ■ Фигура 5 ■
 Figura 5 ■ Joonis 5 ■ 5 pav. ■ 5. attēls. ■ Şekil 5 ■ Рис. 5 ■ Slika 5 ■
 图 5 ■ 그림 5 ■ 図 5

HMS-1006

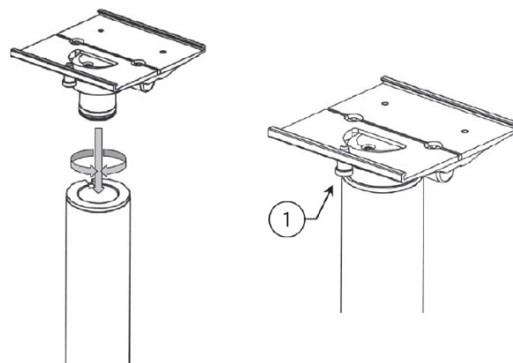


Figure 6 ■ Figure 6 ■ Abbildung 6 ■ Figura 6 ■ Figura 6 ■
 Afbeelding 6 ■ Figur 6 ■ Figur 6 ■ Εικόνα 6 ■ Figura 6 ■ Obrázek 6 ■
 6. ábra ■ Rysunek 6 ■ Obrázok 6 ■ Figur 6 ■ Kuva 6 ■ Фигура 6 ■
 Figura 6 ■ Joonis 6 ■ 6 pav. ■ 6. attēls. ■ Şekil 6 ■ Рис. 6 ■ Slika 6 ■
 图 6 ■ 그림 6 ■ 図 6

HMS-1007

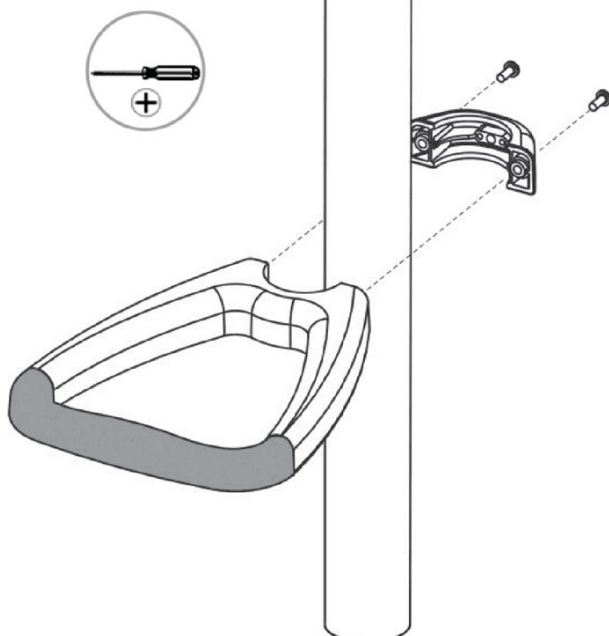


Figure 7 ■ Figure 7 ■ Abbildung 7 ■ Figura 7 ■ Figura 7 ■
 Afbeelding 7 ■ Figur 7 ■ Figur 7 ■ Εικόνα 7 ■ Figura 7 ■ Obrázek 7 ■
 7. ábra ■ Rysunek 7 ■ Obrázok 7 ■ Figur 7 ■ Kuva 7 ■ Фигура 7 ■
 Figura 7 ■ Joonis 7 ■ 7 pav. ■ 7. attēls. ■ Şekil 7 ■ Рис. 7 ■ Slika 7 ■
 图 7 ■ 그림 7 ■ 図 7

HMS-1008

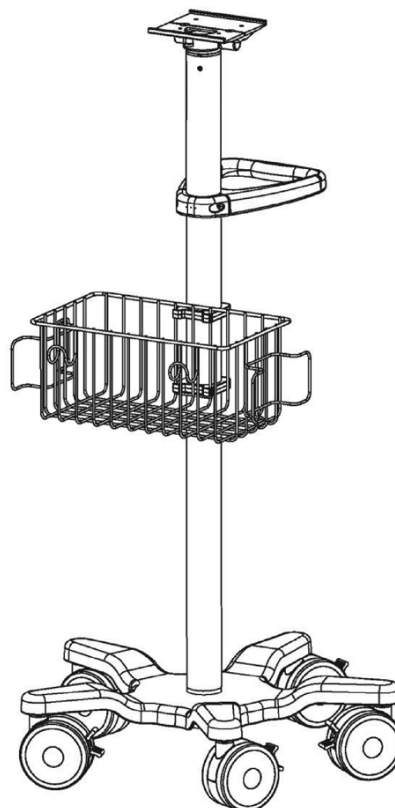
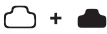


Figure 8 ■ Figure 8 ■ Abbildung 8 ■ Figura 8 ■ Figura 8 ■
 Afbeelding 8 ■ Figur 8 ■ Figur 8 ■ Εικόνα 8 ■ Figura 8 ■ Obrázek 8 ■
 8. ábra ■ Rysunek 8 ■ Obrázok 8 ■ Figur 8 ■ Kuva 8 ■ Фигура 8 ■
 Figura 8 ■ Joonis 8 ■ 8 pav. ■ 8. attēls. ■ Şekil 8 ■ Рис. 8 ■ Slika 8 ■
 图 8 ■ 그림 8 ■ 图 8

Symbol Legend • Légende des symboles • Zeichenerklärung • Significado de los símbolos

	English	Français	Deutsch	Español
	Catalogue Number	Référence catalogue	Artikelnummer	Número de catálogo
	Lot Number	N° du lot	Chargenbezeichnung	Número de lote
	Conformité Européenne (CE Mark)	Conformité européenne (marquage CE)	Conformité Européenne (CE-Kennzeichnung)	Conformité Européenne (Marca CE)
	Maximum allowable load in roll stand utility basket	Charge maximale admissible dans le panier utilitaire du pied roulant	Maximal zulässige Last des Zubehörkorbs des Rollstativs	Carga máxima permitida en la cesta del soporte rodante
	Part number	Code d'article	Bestellnummer	Número de pieza
 eifu.edwards.com + 1 888 570 4016	Consult instructions for use on the website	Consulter le mode d'emploi sur notre site Web	Gebrauchsanweisung auf der Website beachten	Consulte las instrucciones de uso en el sitio web
	Quantity	Quantité	Menge	Cantidad
	Serial Number	Numéro de série	Seriennummer	Número de serie
	Mass of roll stand	Poids du pied roulant	Masse des Rollstativs	Masa del soporte rodante
	Separate collection for electrical and electronic equipment in accordance with EC Directive 2012/19/EU	Tri sélectif des équipements électriques et électroniques conformément à la Directive CE 2012/19/UE	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU	Recogida por separado de equipos eléctricos y electrónicos según la directiva de la CE 2012/19/UE
	Date of manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Fecha de fabricación
 eifu.edwards.com + 1 888 570 4016	Follow instructions for use on the website	Consulter le mode d'emploi sur le site Web	Siehe Gebrauchsanweisung auf Website	Siga las instrucciones de uso del sitio web
	Authorized representative in the European Community	Représentant autorisé dans la Communauté européenne	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Follow instructions for use	Consulter le mode d'emploi	Gebrauchsanweisung lesen	Siga las instrucciones de uso
	Mass of roll stand + safe working load	Poids du pied roulant et de la charge maximal utile	Masse des Rollstativs + sichere Arbeitslast	Masa del soporte rodante + carga de trabajo segura
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante
	European Union Importer	Importateur de l'Union européenne	EU-Importeur	Importador de la Unión Europea
	Medical device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario

Note: Not all symbols may be included in the labeling of this product. **Remarque :** il est possible que certains symboles n'apparaissent pas sur les étiquettes de ce produit. **Hinweis:** Unter Umständen sind nicht alle Zeichen auf dem Produktetikett aufgeführt. **Nota:** Es posible que no todos los símbolos aparezcan en el etiquetado de este producto.

Legenda dei simboli • Lijst met symbolen • Symbolforklaring • Symbolförklaring

	Italiano	Nederlands	Dansk	Svenska
	Numero di catalogo	Catalogusnummer	Katalognummer	Katalognummer
	Numero di lotto	Lotnummer	Partinummer	Lotnummer
	Conformité Européenne (Marchio CE)	Conformité Européenne (CE-markering)	Conformité Européenne (CE-mærke)	Conformité Européenne (CE-märke)
	Carico massimo consentito nel cestello di servizio del supporto con rotelle	Maximaal toegestane belasting rolstandaardmandje	Maksimal tilladt ladning i rullestanders kurv	Maximalt tillåten last i rullstativets korg
	Codice parte	Onderdeelnummer	Varenummer	Artikelnummer
	Consultare le istruzioni per l'uso sul sito Web	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing op de website	Se brugsanvisningen på webstedet	Se bruksanvisningen på webbplatsen
	Quantità	Hoeveelheid	Mængde	Antal
	Numero di serie	Serienummer	Serienummer	Serienummer
	Massa del supporto con rotelle	Massa van rolstandaard	Rullestanders vægt	Rullstativets massa
	Raccolta separata per attrezzature elettriche ed elettroniche in conformità alla Direttiva CE 2012/19/UE	Gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met EG-richtlijn 2012/19/EU	Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr iht. EF-direktivet 2012/19/EU	Separat insamling för elektrisk och elektronisk utrustning i enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU
	Data di produzione	Fabricagedatum	Fremstillingsdato	Tillverkningsdatum
	Seguire le istruzioni per l'uso sul sito Web	Volg de gebruiksaanwijzing op de website	Følg brugsanvisningen på hjemmesiden	Följ bruksanvisningen på webbplatsen
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab	Auktoriserad representant inom Europeiska gemenskapen
	Seguire le istruzioni per l'uso	Volg de gebruiksaanwijzing	Følg brugsanvisningen	Följ bruksanvisningen
	Massa del supporto con rotelle + carico di lavoro sicuro	Massa van rolstandaard + veilige werklust	Rullestanders vægt + sikker arbejdsbelastning	Rullstativets massa + säker belastning
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Produttore	Fabrikant	Producent	Tillverkare
	Importatore Unione europea	Importeur Europese Unie	Importør til EU	Importör i Europeiska unionen
	Dispositivo medico	Medisch hulpmiddel	Medicinsk udstyr	Medicinsk utrustning

Nota: alcuni simboli potrebbero non essere stati inseriti sull'etichetta del prodotto. **Opmerking:** Het label van dit product bevat misschien niet alle symbolen. **Bemærk:** Alle symbolerne er muligvis ikke inkluderet på produktmærkaterne. **Obs!** Alla symboler kanske inte används för märkning av denna produkt.

Υπόμνημα συμβόλων • Legenda dos símbolos • Legenda se symboly • Jelmagyarázat

	Ελληνικά	Português	Česky	Magyar
	Αριθμός καταλόγου	Número de catálogo	Katalogové číslo	Katalógusszám
	Αριθμός Παρτίδας	Número de lote	Číslo šarže	Tételszám
	Conformité Européenne (Σήμανση CE)	Conformité Européenne (Marca CE)	Conformité Européenne (značka CE)	Conformité Européenne (CE-jelölés)
	Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο στο βοηθητικό καλάθι της τροχήλατης βάσης	Carga máxima permitida na cesta utilitária do suporte de rolo	Maximální přípustné zatížení v koši na vybavení pojízdného stojanu	Legnagyobb megengedett terhelés a görgős állvány kosarában
	Αριθμός είδους	Número de peça	Číslo artiklu	Cikkszám
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται στην τοποθεσία web	Consulte as instruções de uso no site	Postupujte podle návodu k použití, který naleznete na webových stránkách.	Olvassa el a használati utasítást a weboldalon
	Ποσότητα	Quantidade	Množství	Mennyiség
	Αριθμός σειράς	Número de série	Sériové číslo	Sorozatszám
	Βάρος τροχήλατης βάσης	Massa do suporte de rolo	Rozměr pojízdného stojanu	A görgős állvány tömege
	Ξεχωριστή συλλογή για ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό σύμφωνα με την Οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 2012/19/ΕΕ	Coleta separada para equipamentos elétricos e eletrônicos de acordo com a Diretiva CE 2012/19/UE	Separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU	Az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése az EU 2012/19/EU direktívája szerint
	Ημερομηνία κατασκευής	Data de fabricação	Datum výroby	Gyártás ideje
	Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης που αναφέρονται στην τοποθεσία web	Siga as instruções de uso no site	Dodržujte návod k použití uvedený na webových stránkách	Kövesse a következő honlapon található használati utasítást
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství	Hivatalos képviselő az Európai Közösségben
	Ακολουθείτε τις Οδηγίες χρήσης	Consulte as instruções de uso	Dodržujte návod k použití	Kövesse a használati utasítást
	Βάρος τροχήλατης βάσης + ασφαλές φορτίο εργασίας	Massa do suporte de rolo + carga de trabalho segura	Rozměr pojízdného stojanu + bezpečné pracovní zatížení	A görgős állvány tömege és a biztonságos üzemi terhelés
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Κατασκευαστής	Fabricante	Výrobce	Gyártó
	Εισαγωγέας στην Ευρωπαϊκή Ένωση	Importador da União Europeia	Dovozce do Evropské unie	Importőr az Európai Unióban
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Dispositivo médico	Zdravotnický prostředek	Orvosi eszköz

Σημείωση: Ενδέχεται να μην συμπεριλαμβάνονται όλα τα σύμβολα στη σήμανση αυτού του προϊόντος. **Observação:** Nem todos os símbolos podem ser incluídos na rotulagem deste produto. **Poznámka:** Štítky tohoto výrobku nemusí obsahovat všechny symboly. **Megjegyzés:** Elképzelhető, hogy a termék címkéjén nem szerepel az összes szimbólum.

Legenda symboli • Vysvetlivky k symbolom • Symbolforklaring • Merkkien selitykset

	Polski	Slovensky	Norsk	Suomi
	Numer katalogowy	Katalógové číslo	Katalognummer	Luettelonumero
	Numer serii	Číslo šarže	Lotnummer	Eränumero
	Conformité Européenne (oznakowanie CE)	Conformité Européenne (značka CE)	Conformité Européenne (CE-merke)	Conformité Européenne (CE-merkintä)
	Maksymalne dopuszczalne obciążenie kosza na narzędzia zamocowanego na stojaku	Maximálne povolené zaťaženie univerzálneho košíka posuvného stojana	Maksimum tillatt last i rullestativets utstyrskurv	Suurin sallittu kuorma rullatelineen tarvikekorissa
	Numer części	Číslo dielu	Delenummer	Osanumero
	Zapoznaj się z instrukcją użycia na stronie internetowej	Prečítajte si návod na použitie na webovej stránke	Se bruksanvisningen på nettsiden	Katso käyttöohjeet verkkosivustolta
	Ilość	Množstvo	Antall	Määrä
	Numer seryjny	Sériové číslo	Serienummer	Sarjanumero
	Masa stojaka	Hmotnosť posuvného stojana	Rullestativmasse	Rullatelineen paino
	Selektywna zbiórka sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z dyrektywą WE 2012/19/UE	Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EÚ	Separat innsamling for elektrisk og elektronisk utstyr i samsvar med EF-direktivet 2012/19/EU	Eröttele sähköiset ja elektroniset laitteet EY-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti
	Data produkcji	Dátum výroby	Produksjonsdato	Valmistuspäivämäärä
	Postępować zgodnie z instrukcją stosowania na stronie internetowej	Postupujte podľa návodu na použitie na webovej stránke	Følg bruksanvisningen på nettsiden	Noudata käyttöohjeita, jotka ovat verkkosivustolla
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	Autorizovaný zástupca v krajinách Európskeho spoločenstva	Autorisert representant i Det europeiske fellesskap	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä
	Postępować zgodnie z instrukcją stosowania	Postupujte podľa návodu na použitie	Følg bruksanvisningen	Noudata käyttöohjeita
	Masa stojaka + bezpieczne obciążenie robocze	Hmotnosť posuvného stojana + bezpečné pracovné zaťaženie	Rullestativmasse og sikker arbeidslast	Rullatelineen paino + turvallinen työkuorma
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Producent	Výrobca	Produsent	Valmistaja
	Importer w Unii Europejskiej	Dovozca do Európskej únie	Importør til EU	Maahantuojat Euroopan unionissa
	Wyrób medyczny	Zdravotnícka pomôcka	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite

Uwaga: Na etykietach niniejszego produktu mogą nie znajdować się wszystkie symbole. **Poznámka:** Je možné, že na štítku pre tento produkt nie sú uvedené všetky symboly. **Merk:** Alle symboler er kanskje ikke inkludert på produktmerkingen. **Huomautus:** kaikkia symboleja ei välttämättä ole käytetty tämän tuotteen pakkausmerkinnöissä.

Легенда на символите • Legendă de simboluri • Sümbolite seletus • Simbolių paaiškinimas

	Български	Română	Eesti	Lietuvių
	Каталоген номер	Număr de catalog	Kataloogi number	Katalogo numeris
	Партиден номер	Număr de lot	Partii number	Partijos numeris
	Conformité Européenne (CE маркировка)	Conformité Européenne (marcaj CE)	Conformité Européenne (CE-märk)	Conformité Européenne (CE žymė)
	Максимално позволено натоварване на използваемата кошница на подвижната стойка	Sarcină maximă admisă în coș utilitar stativ rulant	Rullaluse korvi maksimaalne lubatud koormus	Maksimali leidžiama ritinio stovo priemonių krepšio apkrova
	Номер на част	Număr piesă	Osa number	Dalies numeris
	Направете справка с инструкциите за употреба, намиращи се на уеб сайта	Consultați instrucțiunile de utilizare de pe site-ul web	Palun lugege veebisaidil olevaid kasutusjuhiseid!	Žr. naudojimo instrukcijas, pateiktas interneto svetainėje
	Количество	Cantitate	Kogus	Kiekis
	Сериен номер	Număr de serie	Seerianumber	Serijos numeris
	Маса на подвижна стойка	Masă stativ rulant	Rullaluse kaal	Ritinio stovo svoris
	Разделно събиране на електрическо и електронно оборудване според Директивата на ЕС 2012/19/ЕС	Colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice, în conformitate cu directiva CE 2012/19/UE	Elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumine kooskõlas EÜ direktiiviga 2012/19/EL	Atskiras elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimas pagal EB direktyvą 2012/19/ES
	Дата на производство	Data fabricației	Tootmiskuupäev	Pagaminimo data
	Спазвайте инструкциите за употреба, дадени на уебсайта	Respectați instrucțiunile de utilizare disponibile pe site-ul web	Järgige kasutusjuhendit, mille leiate veebisaidilt	Vadovautis naudojimo instrukcijomis, pateikiamomis svetainėje
	Упълномощен представител в Европейската общност	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses	Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje
	Спазвайте инструкциите за употреба	Respectați instrucțiunile de utilizare	Järgige kasutusjuhendit	Vadovautis naudojimo instrukcijomis
	Маса на подвижна стойка + безопасно работно натоварване	Masă stativ rulant + sarcină de lucru sigură	Rullaluse kaal ja ohutu koormus kasutamisel	Ritinio stovo svoris + saugi darbinė apkrova
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Производител	Producător	Tootja	Gamintojas
	Вносител за Европейския съюз	Importator în Uniunea Europeană	Importija Euroopa Liidus	Importuotojas Europos Sąjungoje
	Медицинско изделие	Dispozitiv medical	Meditsiiniseade	Medicinos prietaisas

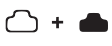
Забележка: Възможно е не всички символи да са включени в етикета на този продукт. **Notă:** Este posibil ca nu toate simbolurile să fie incluse pe eticheta acestui produs. **Märkus.** Kõik sümbolid ei pruugi antud toote etiketil esineda. **Pastaba.** Šio gaminio etiketėje gali būti pateikti ne visi simbolai.

Simbolu skaidrojums • Sembol Açıklamaları • Условные обозначения • Legenda sa simbolima

	Latviešu	Türkçe	Русский	Srpski
	Kataloga numurs	Katalog numarası	Номер по каталогу	Kataloški broj
	Partijas numurs	Lot Numarası	Номер партии	Broj partije
	Conformité Européenne (CE marķējums)	Conformité Européenne (CE İşareti)	Conformité Européenne (маркировка CE)	Conformité Européenne (CE znak)
	Maksimālā pieļaujamā slodze stativa uz ritenīšiem piederumu grozā	Yuvarlak sehpa yardımcı sepetinde izin verilebilir maksimum yük	Максимальная допустимая нагрузка в универсальной корзине передвижной стойки	Maksimalno dozvoljeno opterećenje korpe stalka sa točkicama
	Detaļas numurs	Parça numarası	Номер по каталогу	Broj dela
	Skatīt lietošanas instrukciju tīmekļa vietnē	Web sitesindeki kullanım talimatlarına başvurun	См. инструкции по применению на веб-сайте	Pogledajte uputstva za upotrebu na veb-sajtu
	Daudzums	Miktar	Количество	Količina
	Sērijas numurs	Seri Numarası	Серийный номер	Serijski broj
	Stativa uz ritenīšiem svārs	Yuvarlak sehpanın kütlesi	Масса передвижной стойки	Masa stalka sa točkicama
	Dalīta elektrisko un elektronisko iekārtu savākšana saskaņā ar ES direktīvu 2012/19/ES	2012/19/EU sayılı EC direktifi uyarınca elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrı toplanmalıdır	Раздельный сбор электрического и электронного оборудования в соответствии с директивой ЕС 2012/19/EU	Odvojeno sakupljanje električne i elektronske opreme u skladu sa direktivom EZ 2012/19/EU
	Izgatavošanas datums	Üretim tarihi	Дата производства	Datum proizvodnje
	Levērojiet lietošanas instrukciju, kas pieejama tīmekļa vietnē	Web sitesinde bulunan kullanım talimatlarını takip edin	Следуйте инструкциям по применению на веб-сайте	Pridržavajte se uputstva za upotrebu sa veb-sajta
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Avrupa Topluluğu'nda Yetkili Temsilci	Официальный представитель в Европейском сообществе	Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj zajednici
	Ievērojiet lietošanas instrukciju	Kullanım talimatlarını takip edin	Следуйте инструкциям по применению	Pridržavajte se uputstva za upotrebu
	Stativa uz ritenīšiem svārs + droša darba slodze	Yuvarlak sehpanın kütlesi + güvenli iş yükü	Масса передвижной стойки + безопасная рабочая нагрузка	Masa stalka sa točkicama + bezbedno opterećenje pri radu
	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Ražotājs	Üretici	Производитель	Proizvođač
	Importētājs Eiropas Savienībā	Avrupa Birliği İthalatçısı	Импортер Европейского союза	Uvoznik za Evropsku uniju
	Medicīniska ierīce	Tıbbi cihaz	Медицинское устройство	Medicinsko sredstvo

Piezīme. Šī izstrādājuma marķējumā var nebūt iekļauti visi simboli. **Not:** Bu ürünün etiketinde tüm semboller yer almamış olabilir. **Примечание.** На этикетках данного изделия могут указываться не все символы. **Napomena:** Na ambalaži proizvoda se možda ne nalaze svi simboli.

符号图例・기호 범례・記号の凡例

	简体中文	한국어	日本語
	目录编号	카탈로그 번호	カタログ番号
	批号	로트 번호	ロット番号
	Conformité Européenne (CE 标志)	Conformité Européenne (CE 마크)	Conformité Européenne (CE マーク)
Utility Basket	滚轮架效用篮子中的最大容许 荷载	롤 스탠드 다용도 바스켓이 수용할 수 있는 최대 하중	ロールスタンド用ユーティリテ ィバスケットの最大許容荷重
	部件号	부품 번호	部品番号
 eifu.edwards.com + 1 888 570 4016	查阅网站上的使用说明	웹사이트에 있는 사용 지침을 참조하십시오.	ウェブサイトに掲載の使用説明 書を参照のこと
	数量	수량	数量
	序列号	일련번호	シリアル番号
	滚轮架质量	롤 스탠드 질량	ロールスタンドの重量
	按照 EC 指令 2012/19/EU 分类回收电气和电子设备	EC 지령 2012/19/EU에 따 른 전기전자장비 분리수 거	電気・電子機器は、EC 指 令2012/19/EU に準拠し て分別廃棄を行ってくだ さい。
	制造日期	제조일자	製造日
 eifu.edwards.com + 1 888 570 4016	遵循网站上的使用说明	웹사이트의 사용 지침 준수	Web サイトの使用説 明書に従うこと
	欧洲共同体内授权代表	유럽 공동체 공인 대리점	欧州共同体における指定代理店
	遵循使用说明	사용 지침 준수	使用説明書に従うこと
	滚轮架质量 + 安全的工作负 荷	롤 스탠드 질량 및 안전 사용 하중	ロールスタンドの重量および定 格荷重
Rx only	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	制造商	제조업체	製造業者
	欧盟进口商	유럽 연합 수입업체	欧州連合輸入業者
	医疗设备	의료 장치	医療機器

注释：此产品标签并非包含所有符号。참고: 본 제품의 라벨에 모든 기호가 표시된 것은 아닙니다.
 注記：本製品のラベルにはすべてのシンボルは表示されていません。



Edwards Lifesciences Services GmbH
Edisonstrasse 6
85716 Unterschleissheim
Germany



06/21
10047205001 A / DOC-0174787 A
© Copyright 2021, Edwards Lifesciences LLC
All rights reserved.



Edwards Lifesciences LLC
One Edwards Way
Irvine, CA 92614 USA
Made in USA



Edwards Lifesciences B.V.
Verlengde Poolseweg 16
4818 CL Breda, Netherlands

Telephone 949.250.2500
800.424.3278
FAX 949.250.2525

Web IFU